

# INVENTUM

*maakt 't moment*

GRIND & BREW COFFEEMACHINE • GRIND & BREW KAFFEEMASCHINE • CAFETIÈRE GRIND & BREW

grind & brew koffiezetter

## KZ915GD



- gebruiksaanwijzing
- instruction manual
- Gebrauchsanleitung
- mode d'emploi

**2 JAAR**  
INVENTUM  
GARANTIE

**OMRUIL**  
SERVICE

**OER**  
HOLLANDS  
SINDS 1908



## Nederlands

1.	veiligheidsvoorschriften	pagina 4
2.	productomschrijving	pagina 7
3.	voor het eerste gebruik	pagina 7
4.	klok instellen	pagina 7
5.	koffie zetten met koffiebonen	pagina 8
6.	koffie zetten met snelfiltermaling	pagina 8
7.	timerfunctie	pagina 9
8.	uitschakelen	pagina 9
9.	reinigen en onderhoud	pagina 10
10.	ontkalken	pagina 10
11.	storingen en onderhoud	pagina 11
	<i>algemene service- en garantievoorwaarden</i>	<i>pagina 36</i>

## English

1.	safety instructions	page 12
2.	product description	page 15
3.	prior to first use	page 15
4.	setting the clock	page 15
5.	making coffee with coffee beans	page 16
6.	making coffee with extra fine grind	page 16
7.	timer function	page 17
8.	switching off	page 17
9.	cleaning and maintenance	page 17
10.	de-scaling	page 18
11.	breakdowns and solutions	page 19
	<i>general terms and conditions of service and warranty</i>	<i>page 37</i>

## Deutsch

1.	Sicherheitsvorschriften	Seite 20
2.	Produktbeschreibung	Seite 23
3.	Vor der ersten Verwendung	Seite 23
4.	Einstellen der Uhr	Seite 23
5.	Kaffeekochen mit Kaffeebohnen	Seite 24
6.	Kaffeekochen mit Filterkaffee	Seite 24
7.	Timerfunktion	Seite 25
8.	Ausschalten	Seite 25
9.	Reinigung und Wartung	Seite 26
10.	Entkalken	Seite 26
11.	Störungen und Lösungen	Seite 27
	<i>Allgemeine Service- und Garantiebedingungen</i>	<i>Seite 38</i>


## Français

1.	consignes de sécurité	page 28
2.	description du produit	page 31
3.	avant la toute première utilisation	page 31
4.	réglage de l'horloge	page 31
5.	préparation du café avec des grains de café	page 32
6.	préparation du café avec du café moulu	page 32
7.	fonction de minuterie	page 33
8.	arrêt	page 33
9.	nettoyage et entretien	page 34
10.	détartrage	page 34
11.	pannes et solutions	page 35
	<i>conditions générales de garantie et de service après-vente</i>	<i>page 39</i>

## 1 veiligheidsvoorschriften

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
-  **Let op!** Vermijd het aanraken van de warme oppervlakken en/of stoom!
-  **Let op!** Het maalsysteem in de koffiebonenhouder is erg scherp. Vermijd het aanraken hiervan.
- Verwijder geen onderdelen van het apparaat tijdens het koffiezetten. Dit kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier) etc.
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een stabiele, vlakke en hittebestendige ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen.
- Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.

- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt.
- Indien het apparaat gereinigd of niet gebruikt wordt, zet het apparaat geheel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Zorg er altijd voor dat het apparaat is uitgeschakeld, afgekoeld en dat de stekker uit het stopcontact is verwijderd, voordat u onderdelen van het apparaat verwijdert.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- Het waterreservoir zal door heet water vervormen, dus alleen vullen met koud water.
- Gebruik het koffiezetapparaat altijd met een gesloten filterdeksel.
- Schakel het apparaat niet in met een leeg waterreservoir.
- Gebruik nooit een gebarsten glaskan of een glaskan met een losse of kapotte handgreep.
- Ga voorzichtig om met het glazen gedeelte tijdens het gebruik en bij het reinigen.
- Plaats de glaskan met hete vloeistof niet op een hete of koude ondergrond.
- Gebruik de glaskan niet voor andere doeleinden dan hier beschreven.
- Plaats een lege glaskan niet terug op de warmhoudplaat.
- **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
  - in personeelkeukens, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
  - in Bed&Breakfast type omgevingen;
  - boerderijen.
- Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.
-  Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontact-doos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

## 2 productomschrijving

1. Deksel bonenhouder
2. Koffiebonenhouder
3. Draaiknop fijne/grove maling
4. Bedieningspaneel
5. Filterhouder
6. Filteruitloop met druppelstop
7. Glaskan
8. Warmhoudplaat
9. Ontgrendelknop filterhouder
10. Waterreservoir
11. Peilglas
12. Maatschep





## 3 voor het eerste gebruik

Voor dat u het koffiezetapparaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: Pak het koffiezetapparaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele promotionele stickers. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade dat mogelijk is ontstaan tijdens het transport.

Plaats het koffiezetapparaat op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond. Controleer of het voltage op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met de netspanning die gebruikt wordt in uw regio.

Het is verstandig om het nieuwe koffiezetapparaat, vóór de eerste ingebruikname, eerst inwendig te reinigen. Reinig het apparaat zoals aangegeven in hoofdstuk *reinigen en onderhoud*. Vul vervolgens het waterreservoir met koud water tot aan de aanduiding 12 en laat het apparaat twee of drie maal zonder koffie doorlopen.






## 4 klok instellen

1. Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos. Bij inschakelen knippert de tijdsweergave op het display, daarbij wordt de tijd 12:00 weergegeven. Wanneer u de tijd niet instelt zal de klok bij inschakelen van het apparaat blijven knipperen en kunt u geen gebruik maken van de timerfunctie van het apparaat.
2. Druk op de knop  om het juiste uur in te stellen (de klok heeft 24-uurs weergave).
3. Druk op de knop  om het juiste aantal minuten in te stellen.
4. Zodra u de tijd heeft ingesteld zal de klok stoppen met knipperen. Wanneer het apparaat wordt losgekoppeld van het lichtnet dient de klok opnieuw ingesteld te worden.






## 5 koffie zetten met koffiebonen

1. Klap het deksel van het waterreservoir omhoog en vul het waterreservoir met behulp van de glaskan met koud drinkwater tot het gewenste niveau (de streepjes geven het aantal koppen aan, 2 tot 12 kopjes). Vul het reservoir niet hoger dan de aanduiding 12 anders kan het waterreservoir over lopen. Sluit het deksel van het reservoir.
2. Druk op de ontgrendelknop aan de zijkant van het apparaat om de filterhouder te openen. Zorg dat de filteruitloop met druppelstop goed in de houder is geplaatst. Plaats in de filterhouder het permanente koffiefilter of een papieren snelfilterzakje (formaat 1 x 4) waarvan u eerst de randen omgevouwen heeft. Dit voorkomt dat het filterzakje dichtklapt. Sluit vervolgens de filterhouder totdat hij vast klikt.
3. Haal de deksel van de koffiebonenhouder en vul de houder met koffiebonen. Plaats de deksel terug op de koffiebonenhouder. Wij raden aan om niet te veel koffiebonen toe te voegen, om te voorkomen dat ongebruikte bonen vochtig worden in de koffiebonenhouder. Er past maximaal 200 gram koffiebonen in de houder.

**Waarschuwing:** Vul de koffiebonenhouder alleen met koffiebonen en zorg dat er geen vreemde voorwerpen in de houder terechtkomen. Gebruik daarnaast ook geen ongebrande of vochtige koffiebonen. Dit kan het apparaat beschadigen.

4. Plaats de glaskan op de warmhoudplaat.
5. Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos en stel de klok in. Controleer of de maalfunctie is ingeschakeld, het indicatielampje bij de knop  is dan niet verlicht. Is het indicatielampje wel verlicht, druk dan éénmaal op de knop  om de maalfunctie in te schakelen.
6. Selecteer het aantal kopjes koffie waarvoor koffiebonen moeten worden gemalen. Druk (herhaaldelijk) op de knop  2-12 om het gewenste aantal kopjes in te stellen, de in te stellen opties zijn 2, 4, 6, 8, 10 of 12 kopjes. Stem dit aantal af op de hoeveelheid water die u in het waterreservoir heeft gedaan. Het ingestelde aantal kopjes wordt getoont op het display. Wanneer u het aantal kopjes niet zelf in stelt staat het apparaat standaard ingesteld op 12 kopjes koffie.
7. Kies met de draaiknop bovenop de koffiezetter of u grove of fijne maling wenst. Draai de knop naar de grote koffieboon voor grove maling, of naar de kleine koffieboon voor fijne maling.
8. Stel de gewenste koffiesterkte in door op de knop  te drukken. Er is keuze uit 3 optie: mild, middelsterk en sterk. De ingestelde koffiesterkte wordt getoont op het display: 1 boontje voor mild, 2 boontjes voor middelsterk en 3 boontjes voor sterk.
9. Start het koffiezetapparaat door op de knop  te drukken. Na ongeveer 3 seconden begint het apparaat met het malen van de koffiebonen, daarna begint het apparaat na ongeveer 3 seconden met het zetten van koffie. Tijdens het koffie zetten is er een icoon van een koffiekopje zichtbaar op het display, nadat het filterproces is beëindigd verdwijnt dit icoon en klinken er 3 piepjes.
10. Zodra het filterproces beëindigd is, kunt u de glaskan van het warmhoudplaatje nemen en de koffie uitschenken. Na het koffie zetten zal de warmhoudplaat de gezette koffie gedurende 35 minuten warm houden, daarna schakelt het apparaat automatisch in de standby stand. Er klinken dan 3 piepjes en na 1 minuut gaat het display uit.
11. Koffie smaakt het lekkerst direct na het zetten, wacht daarom niet te lang met serveren. De glaskan direct daarna weer terugzetten op het warmhoudplaatje of de koffie overschenken in een thermoskan.

## 6 koffie zetten met snelfiltermaling





1. Klap het deksel van het waterreservoir omhoog en vul het waterreservoir met behulp van de glaskan met koud drinkwater tot het gewenste niveau (de streepjes geven het aantal koppen aan, 2 tot 12 kopjes). Vul het reservoir niet hoger dan de aanduiding 12 anders kan het waterreservoir over lopen. Sluit het deksel van het reservoir.
2. Druk op de ontgrendelknop aan de zijkant van het apparaat om de filterhouder te openen. Zorg dat de filteruitloop met druppelstop goed in de houder is geplaatst. Plaats in de filterhouder het permanente koffiefilter of een papieren snelfilterzakje (formaat 1 x 4) waarvan u eerst de randen omgevouwen heeft. Dit voorkomt dat het filterzakje dichtklapt.
3. Vul het koffiefilter met de benodigde koffie (snelfiltermaling) en schud deze zachtjes vlak. Per kopje koffie, naar gelang uw smaak, kunt u 1 vlak afgestreken maatschepje koffie gebruiken. Dat is circa 5-7 gram koffie per kopje. Sluit vervolgens de filterhouder totdat hij vast klikt.
4. Plaats de glaskan op de warmhoudplaat.
5. Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos en stel de klok in. Controleer of de maalfunctie is uitgeschakeld, het indicatielampje bij de knop  is dan verlicht. Is het indicatielampje niet verlicht, druk dan éénmaal op de knop  om de maalfunctie uit te schakelen.
6. Bij het zetten van koffie met snelfiltermaling hoeft u het aantal kopjes koffie niet in te stellen met de knop  2-12. Het apparaat zal koffiezetten totdat het waterreservoir leeg is.
7. Stel de gewenste koffiesterkte in door op de knop  te drukken. Er is keuze uit 3 optie: mild, middelsterk en sterk. De ingestelde koffiesterkte wordt getoont op het display: 1 boontje voor mild, 2 boontjes voor middelsterk en 3 boontjes voor sterk.
8. Start het koffiezetapparaat door op de knop  te drukken. Het apparaat is in werking en de koffie zal gezet worden. Tijdens het koffiezetten is er een icoon van een koffiekopje zichtbaar op het display, wanneer het filterproces is beëindigd verdwijnt dit icoon en klinken er 3 piepjes.





- Zodra het filterproces beëindigd is, kunt u de glaskan van het warmhoudplaatje nemen en de koffie uitschenken. Na het koffie zetten zal de warmhoudplaat de gezette koffie gedurende 35 minuten warm houden, daarna schakelt het apparaat automatisch in de standby stand. Er klinken dan 3 piepjes en na 1 minuut gaat het display uit.
10. Koffie smaakt het lekkerst direct na het zetten, wacht daarom niet te lang met serveren. De glaskan direct daarna weer terugzetten op het warmhoudplaatje of de koffie overschenken in een thermoskan.

## 7 timerfunctie


Om het koffiezetapparaat automatisch koffie te laten zetten op een door u gewenste tijd kunt u de timerfunctie in stellen.

- Bereid het koffiezetten voor door de stappen 1 t/m 8 te volgen uit het hoofdstuk *koffie zetten met koffiebonen* of 1 t/m 7 uit het hoofdstuk *koffie zetten met snelfiltermaling*.
- Controleer of de tijd juist is ingesteld. Indien nodig kunt u de tijd aanpassen, zoals aangegeven in het hoofdstuk *klok instellen*.
- Houd vervolgens de knop  ongeveer 2-3 seconden ingedrukt om de timerfunctie in te stellen. De klok begint te knipperen.
- Stel de gewenste starttijd in. Druk op de knop  om het juiste uur in te stellen (de klok heeft 24-uurs weergave) en druk op de knop  om het juiste aantal minuten in te stellen.
- Druk op de knop  om de starttijd te bevestigen en de timerfunctie in te schakelen.

Wanneer de timerfunctie is ingeschakeld verschijnt er een icoon van een klokje op het display en het controlelampje bij de knop  licht op. Het koffiezetapparaat zal nu koffie zetten op de door u ingestelde tijd. Na het instellen van de timerfunctie schakelt het display automatisch in de standby stand als deze gedurende 1 minuut niet wordt gebruikt. De eventueel ingestelde indicatielampjes blijven branden. Het display wordt weer geactiveerd zodra de ingestelde tijd bereikt is.

Wanneer u de timerfunctie in instellen wilt uitschakelen druk dan nogmaals op de knop . Het controlelampje gaat uit, wat aangeeft dat de timerfunctie is uitgeschakeld. Als u nogmaals op de knop  drukt schakelt u de timerfunctie weer in op de reeds ingestelde tijd. Als u de tijd wilt aanpassen houd dan de knop 2-3 seconden ingedrukt, zoals hierboven beschreven.

## 8 uitschakelen

Als het apparaat is ingeschakeld en gedurende 1 minuut niet wordt gebruikt dan schakelt het display automatisch in de standby stand. De eventueel ingestelde indicatielampjes blijven branden. Na 35 minuten warmhouden schakelt het apparaat ook automatisch in de standby stand. Druk op de knop  om het apparaat weer te activeren, maar let op dat u hiermee ook direct de instelling van de koffiesterkte aanpast.

**Let op!** Indien u het apparaat helemaal wilt uitschakelen dient u de stekker uit het stopcontact te halen. De warmhoudplaat koelt na het uitschakelen langzaam af en kan nog enige tijd warm blijven.

Vergeet niet om het papieren filterzakje te verwijderen en weg te gooien of het permanente filter te verwijderen en schoon te spoelen. Zwenk de filterhouder open en verwijder het filter. Gooi het filterzakje weg. Indien u het permanente filter gebruikt kunt u deze leeggoien, reinigen en opnieuw gebruiken. Laat het apparaat eerst goed afkoelen voordat u het filter verwijdert.

**Attentie:** Dit koffiezetapparaat is uitgerust met een druppelstop. Dat wil zeggen dat tijdens het zetproces de glaskan kan worden weggenomen zonder dat de koffie blijft doorlopen. De filterhouder wordt afgesloten, waardoor de doorloop van koffie is geblokkeerd. De glaskan dient u wel zo snel mogelijk weer terug te zetten om overstroming van het filter te voorkomen. Raak tijdens het koffiezetten het deksel niet aan om verbranding door hete stoom te voorkomen.

## 9 reinigen en onderhoud

Maak het koffiezetapparaat regelmatig schoon. Dit bevordert niet alleen de levensduur van het apparaat, maar zorgt ook voor een zo optimaal mogelijk gebruik en natuurlijk lekkere koffie.

Voor het schoonmaken dienen de volgende handelingen verricht te worden:

- Controleer vóór het schoonmaken of het koffiezetapparaat is uitgeschakeld, afgekoeld en of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Verwijder alle losse onderdelen van het apparaat en reinig deze na ieder gebruik in heet water en een mild afwasmiddel. Spoel vervolgens grondig na met heet water en droog goed af.
- Reinig de buitenkant van het apparaat en de warmhoudplaat regelmatig met een iets vochtige doek en wrijf hem daarna droog met een droge doek. Reinig de binnenkant van het bonenreservoir op dezelfde manier.  
**Let op!** Het maalsysteem in de koffiebonenhouder is erg scherp. Vermijd het aanraken hiervan.
- Plaats alle onderdelen op de juiste manier terug in het apparaat.




### Attentie:

- Gebruik bij het schoonmaken nooit agressieve schoonmaak- en/of schuurmiddelen.
- **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**

## 10 ontkalken

Uw koffiezetapparaat moet regelmatig ontkalkt worden. De ontkalkingstermijn is afhankelijk van de hardheid van het leidingwater en de frequentie waarmee het koffiezetapparaat gebruikt wordt. Wij adviseren u om na ongeveer 60 keer koffie zetten het koffiezetapparaat te ontkalken. Door kalkafzetting kan het verwarmingselement verstopt raken. Deze kalkafzetting veroorzaakt oververhitting, waardoor het koffiezetapparaat door de ingebouwde beveiliging automatisch wordt uitgeschakeld en niet meer functioneert, reparatie is dan noodzakelijk. U kunt het koffiezetapparaat ontkalken met ontkalkingmiddel speciaal voor koffiezetapparaten of met schoonmaakazijn. Indien u een ontkalkingmiddel speciaal voor koffiezetapparaten gebruikt, dient u de aanwijzingen op de verpakking van dit middel op te volgen.

Indien u schoonmaakazijn gebruikt, dient u het volgende te doen:

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat goed afkoelen en verwijder alle losse onderdelen.
2. Om het eventueel nog aanwezige water te laten weglopen houdt u het apparaat even ondersteboven boven de gootsteen.
3. Plaats alle losse onderdelen terug in het apparaat en plaats een leeg filterzakje in de filterhouder. Vul het waterreservoir tot de aanduiding 12 met schoon, koud water en koude huishoudazijn. De verhouding water tegenover huishoudazijn is 4:1.
4. Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos en stel de klok in. Controleer of de maalfunctie is uitgeschakeld, het indicatielampje bij de knop  is dan verlicht. Is het indicatielampje niet verlicht, druk dan éénmaal op de knop  om de maalfunctie uit te schakelen.
5. Druk op de knop  om het ontkalkingsproces te starten.
6. Het ontkalkingsproces is klaar wanneer het waterreservoir en koffiefilter leeg zijn. Giet de glaskan leeg en verwijder het filterzakje uit de filterhouder, zodra het apparaat is afgekoeld. Herhaal stap 1 en 2 om het eventueel nog aanwezige water in het waterreservoir weg te laten lopen en plaats alle losse onderdelen terug in het apparaat.
7. Na het ontkalken moet u het apparaat nog minimaal 3 keer met een vol waterreservoir met koud, schoon water laten doorlopen om alle ontkalkingsvloeistof en azijnresten te verwijderen en zodoende een bij smaak aan de koffie te voorkomen.

**Let op!** Indien u het koffiezetapparaat enige tijd niet heeft gebruikt, bijvoorbeeld wegens vakantie, doet u er goed aan alle losse onderdelen te verwijderen en schoon te maken. Plaats daarna de schoongemaakte losse onderdelen weer op hun plaats en laat het koffiezetapparaat één maal met schoon water doorlopen. Zo voorkomt u een eventuele bij smaak.

# 11 storingen en oplossingen

Bij een storing moet u:

- het apparaat uitschakelen indien mogelijk;
- de stekker uit het stopcontact verwijderen;
- een reparatie aanvragen;
- sommige kleine problemen kan de gebruiker zelf oplossen met behulp van de aanwijzingen in de tabel hieronder. Controleer opeenvolgend alle punten in de tabel voordat u de onderhouds- of klantendienst contacteert.

Storing(scode)	Oorzaak	Wat te doen
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Zorg dat de stekker goed in de wandcontactdoos is geplaatst.
Het apparaat start niet op de gewenste tijd.	De huidige tijd is niet juist ingesteld.	Controleer de ingestelde tijd en stel deze indien nodig correct in.
	De timer is niet juist ingesteld.	Controleer de ingestelde tijd en stel deze indien nodig correct in.
De koffie loopt niet in de glaskan.	De glaskan is niet juist geplaatst onder de druppelstop.	Zorg dat de glaskan juist en netjes in het midden onder de druppelstop is geplaatst.
	Er wordt een verkeerde glaskan gebruikt.	Gebruik enkel de meegeleverde glaskan.
	De deksel is niet goed op de glaskan geplaatst.	Zorg dat de deksel juist op de glaskan is geplaatst.
Het filterproces duurt erg lang.	Het apparaat is ernstig verkalkt.	Reinig het apparaat, zoals aangegeven in het hoofdstuk <i>ontkalken</i> .
Er komt veel stoom vrij tijdens het koffie zetten.	Het apparaat is ernstig verkalkt.	Reinig het apparaat, zoals aangegeven in het hoofdstuk <i>ontkalken</i> .
De koffie smaakt niet lekker.	De hoeveelheid koffiepoeder is te hoog of te laag.	Pas de hoeveelheid koffiepoeder aan naar gelang uw smaak.
	De koffiesterkte is te hoog of te laag ingesteld.	Pas de koffiesterkte aan naar gelang uw smaak.
	Het gebruikte drinkwater is te kalkrijk.	Gebruik ander drinkwater.
	Het apparaat is ernstig vervuild.	Reinig het apparaat, zoals aangegeven in het hoofdstuk <i>reinigen en onderhoud</i> .
	Het apparaat is niet goed nagespoeld bij het ontkalken.	Maak het apparaat meerdere malen schoon, zoals is aangegeven in het hoofdstuk voor <i>het eerste gebruik</i> .
	De gebruikte koffie heeft op een warme, vochtige plek gestaan, waardoor deze niet goed meer is.	Gebruik verse koffie en bewaar ongebruikte koffie op een koele, droge plek. Sluit een geopende verpakking goed af en bewaar deze in een koelkast om de koffie vers te houden.
Tijdens het filterproces ontsnapt er koffie uit de zijkant van het apparaat.	Het gebruikte papieren koffiefilter is dubbel gevouwen of gekanteld.	Druk op de knop  om het filterproces te onderbreken. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Verwijder vervolgens het papieren koffiefilter, reinig het apparaat en stel het apparaat opnieuw in. Let er hierbij op dat u het koffiefilter op de juiste manier in het apparaat plaatst.
Op de vers gezette koffie zit een olieachtige film.	Koffiebonen bevatten vetten en oliën die zich tijdens het maalproces in het apparaat kunnen ophopen. Bij veelvuldig gebruik kan de olieachtige film op de koffie toenemen.	Reinig het apparaat regelmatig en gebruik eventueel een koffieboontype met een minder hoog oliegehalte.

**Attentie:** Ga bij storing nooit zelf repareren. Wanneer de oplossing niet in bovenstaande tabel wordt genoemd neem dan contact op met de onderhouds- of klantendienst.

## 1 safety instructions

- **Carefully read the instruction manual in full prior to using the appliance and store the manual in a safe place for future reference.**

- Only use this appliance for the purposes described in the instruction manual.




**Attention!** Avoid contact with hot surfaces and/or steam!



**Attention!** The grinding system in the coffee bean holder is very sharp. Avoid touching it.

- Do not remove parts from the appliance while making coffee. This could result in personal injury and/or damage to the appliance.
- The appliance must be connected to an alternating current supply, via an earthed wall socket, with a mains voltage that matches the information given on the information plate of the appliance.
- Never bend the power cord sharply or allow it to run across hot parts.
- Fully unwind the cord to prevent it from overheating.
- Never place the appliance near appliances that give off heat, such as ovens, gas cookers, hotplates, etc. Keep the appliance away from walls or other objects that could catch flame, such as curtains, towels (cotton or paper) etc.
- Always make sure the appliance is placed on a stable, flat and heat-resistant surface and is only used indoors.
- Do not leave the appliance unattended when it is in operation.
- Do not use the appliance if the plug, cord or appliance are damaged, or if the appliance no longer functions properly or if it has fallen or become damaged in any other way. If this is the case, consult the retailer or our maintenance service.
- If the cord of the appliance is damaged, it should be replaced by the manufacturer, his customer service or a similarly qualified person in order to prevent hazardous situations.
- Do not pull the cord and/or appliance to remove the plug from the wall socket.
- Never touch the appliance with wet or damp hands.

- Keep the appliance out of reach of children. Children do not see the dangers associated with handling electrical appliances. Therefore, never allow children to operate electrical appliances without supervision. Keep the appliance and cord out of reach of children younger than 8 years of age.
- The appliance can be used by children of 8 years and older and by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience or knowledge, provided they use the appliance under supervision or have been instructed about its safe use and understand the hazards it may involve.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance must not be cleaned or maintained by children, unless they are over 8 years of age and this is done under supervision.
- If the appliance is being cleaned or is not being used, fully switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- Always make sure the appliance is switched off and cooled down and that the plug has been removed from the socket, before you remove parts from the appliance.
- If the appliance does not function after it has been switched on, it is possible that the fuse or earth leakage circuit breaker has been activated in the electrical distribution box. The group may be overloaded or an earth leakage current may have occurred.
- In case of a breakdown, never make repairs yourself; a tripped safety device in the appliance could indicate a defect that cannot be remedied by removing or replacing this safety device. Only original parts should be used.
- The water reservoir deforms when using hot water, therefore only fill it with cold water.
- Always use the coffee machine with a closed filter cover.
- Do not switch on the appliance when the water reservoir is empty.
- Never use a cracked glass jug or a glass jug with a loose or damaged handle.
- Handle the glass part carefully when using and cleaning.
- Do not place the glass jug containing hot liquid on a hot or cold surface.
- Do not use the glass jug for other purposes than described here.
- Do not place an empty glass jug back on the hot plate.
- **Never submerge the appliance, the cord or the plug in water.**

- This appliance is intended for household and similar use, such as:
  - in staff kitchens, shops, offices and other work environments;
  - by guests in hotels, motels and other residential environments;
  - in Bed&Breakfast type environments;
  - farms.
- If the appliance is not used as intended, no compensation can be claimed in case of defects or accidents and the warranty will be invalidated.
-  If you decide to stop using the appliance due to a defect, we recommend cutting the cord after removing the plug from the wall socket. Small household appliances do not belong in the dustbin. Take the appliance to the waste processing department concerned of your municipality.

## 2 product description

1. Cover bean holder
2. Coffee bean holder
3. Rotary knob fine/coarse grind
4. Operating panel
5. Filter holder
6. Filter outlet with drip stop
7. Glass jug
8. Hot plate
9. Release button filter holder
10. Water reservoir
11. Gauge glass
12. Measuring spoon





## 3 prior to first use

Before using the coffee machine for the first time, proceed as follows: Carefully unpack your coffee machine and remove all packaging material and possible promotional stickers. Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of reach of children. After unpacking the appliance, carefully check it for external damage that may have occurred during transport.

Place the coffee machine on a flat, stable and heat-resistant surface. Check that the voltage stated on the information plate matches the mains voltage used in your region.

It is best to clean the interior of the new coffee machine prior to using it for the first time. Clean the appliance as described in section *cleaning and maintenance*. Then fill the water reservoir with cold water up to the 12 mark and allow the appliance to make two or three runs without coffee.






## 4 setting the clock

1. Insert the plug in an earthed socket. When switching on the appliance the time display flashes on the display, indicating the time 12:00. If you do not set the time, the clock will continue to flash when switching on the appliance, and you will not be able to use the timer function of the appliance.
2. Press button  to set the correct hour (the clock has a 24 hour format).
3. Press button  to set the correct number of minutes.
4. Once you have set the time, the clock will stop flashing. When the appliance is disconnected from the mains, the clock must be set again.






## 5 making coffee with coffee beans

1. Fold up the cover of the water reservoir and – using the glass jug – fill it with cold drinking water to the required level (the lines indicate the number of cups, 2 to 12). Do not fill the reservoir above the 12 mark, otherwise the water reservoir may overflow. Close the cover of the reservoir.
2. Press the release button on the side of the appliance to open the filter holder. Make sure the filter outlet with drip stop is placed properly in the holder. Place the permanent coffee filter or a paper coffee filter (size 1 x 4) of which the edges have been folded back in the filter holder. This prevents the filter bag from folding inwards and closing. Then close the filter holder until it snaps closed.
3. Remove the cover from the coffee bean holder and fill the holder with coffee beans. Place the cover back on the coffee bean holder. We recommend adding not too many coffee beans, to prevent the unused beans from getting damp in the coffee bean holder. A maximum of 200 grams of coffee beans will fit in the holder.

**Warning:** Only fill the coffee bean holder with coffee beans and make sure that no foreign objects end up in the holder. Also do not use unroasted or damp coffee beans. These might damage the appliance.

4. Place the glass jug on the hot plate.
5. Insert the plug in an earthed wall socket and set the clock. Check that the grinding function is switched on, the indicator light at the button  does not light up in that case. If the indicator light does light up, press button  once to switch on the grinding function.
6. Select the number of cups of coffee for which coffee beans should be ground. Press button  2-12 (repeatedly) to set the required number of cups of coffee, the available options are 2, 4, 6, 8, 10 or 12 cups of coffee. Adjust this number to the amount of water poured in the water reservoir. The set number of cups of coffee is shown on the display. If you do not set the number of cups of coffee yourself, the appliance will automatically select 12 cups of coffee.
7. Use the rotary knob on top of the coffee machine to select coarse or fine ground coffee. Turn the knob to the large coffee bean for coarse grind, or to the small coffee bean for fine grind.
8. Select the required coffee strength by repeatedly pressing the button . You can choose between 3 options: mild, medium and strong. The set coffee strength is shown on the display: 1 bean for mild, 2 beans for medium and 3 beans for strong.
9. Start the coffee machine by pressing the button . After approximately 3 seconds, the appliance starts grinding the coffee beans, and after about 3 seconds after that, the appliance starts making coffee. While making coffee, a coffee cup symbol is shown on the display, once the filter process has been completed this symbol disappears and 3 beeps will sound.
10. Once the filter process has been completed, remove the glass jug from the hot plate and pour out the coffee. After making coffee, the hot plate will keep the coffee warm for 35 minutes, after which the appliance automatically goes to the standby position. 3 beep sounds can be heard and after 1 minute the display switches off.
11. Coffee tastes best immediately after it has been made, so do not wait too long before serving. The glass jug can immediately be placed back on the hot plate or you can pour the coffee into a thermos jug.






## 6 making coffee with extra fine grind



1. Fold up the cover of the water reservoir and – using the glass jug – fill it with cold drinking water to the required level (the lines indicate the number of cups, 2 to 12). Do not fill the reservoir above the 12 mark, otherwise the water reservoir may overflow. Close the cover of the reservoir.
2. Press the release button on the side of the appliance to open the filter holder. Make sure the filter outlet with drip stop is placed properly in the holder. Place the permanent coffee filter or a paper coffee filter (size 1 x 4) of which the edges have been folded back in the filter holder. This prevents the filter bag from folding inwards and closing.
3. Fill the coffee filter with the required amount of coffee (extra fine grind) and softly shake it until the coffee is distributed evenly. According to your taste, you can use 1 level measuring spoon per cup of coffee. This is approximately 5-7 grammes of coffee per cup. Then close the filter holder until it snaps closed.
4. Place the glass jug on the hot plate.
5. Insert the plug in an earthed wall socket and set the clock. Check that the grinding function is switched off, if so, the indicator light at the button  lights up. If the indicator light does not light up, press button  once to switch off the grinding function.
6. When making coffee with extra fine grind, there is no need to set the number of cups of coffee with button . The appliance will make coffee until the water reservoir is empty.
7. Select the required coffee strength by repeatedly pressing the button . You can choose between 3 options: mild, medium and strong. The set coffee strength is shown on the display: 1 bean for mild, 2 beans for medium and 3 beans for strong.
8. Start the coffee machine by pressing the button . The machine is operational and the coffee will be made. While making coffee, a coffee cup symbol is shown on the display, once the filter process has been completed this symbol disappears and 3 beeps will sound.
9. Once the filter process has been completed, remove the glass jug from the hot plate and pour out the coffee. After making coffee, the hot plate will keep the coffee warm for 35 minutes, after which the appliance automatically goes to the standby position. 3 beep sounds can be heard and after 1 minute the display switches off.
10. Coffee tastes best immediately after it has been made, so do not wait too long before serving. The glass jug can immediately be placed back on the hot plate or you can pour the coffee into a thermos jug.




## 7 timer function

To have the coffee machine brew coffee automatically at the required time, you can set the timer function.

1. Prepare the coffee making process by following steps 1 to 8 from section *making coffee with coffee beans* and 1 to 7 from section *making coffee with extra fine grind*.
2. Check that the time is set correctly. If necessary, you can adjust the time, as shown in section *setting the clock*.
3. Then hold down button  for about 2-3 seconds to set the timer function. The clock starts to flash.
4. Set the required start time. Press button  to set the correct hour (the clock has a 24 hour format) and press button  to set the correct number of minutes.
5. Press the  button to confirm the start time and switch on the timer function.  
When the timer function is switched on, a clock symbol appears on the display and the indicator led at button  lights up. The coffee machine will now make coffee at the time set by you. After switching on the timer function, the display automatically switches to the standby position if it is not used within a period of 1 minute. Any set indicator lights continue to light up. The display will be activated again once the set time has been reached.

If you want to switch off the timer function after setting it, press button  once more. The indicator led switches off, indicating that the timer function is switched off. If you press button  once more, the timer function is switched back to the already set time. If you want to adjust the time, hold down the button for 2-3 seconds, as described above.

## 8 switching off

When the appliance is switched on and is not being used for 1 minute, the display automatically switches to the standby position. Any set indicator lights continue to light up. After 35 minutes of keeping warm, the appliance also switches to the standby position automatically. Press button  to activate the appliance again, but do note that in this way you will also immediately adjust the coffee strength setting.

**Attention!** If you want to switch off the appliance completely, you must remove the plug from the socket. The hot plate cools down slowly after switching off and could remain hot for some time.

Do not forget to remove the paper filter bag and throw it away or to remove the permanent filter and rinse it clean. Swing open the filter holder and remove the filter. Throw away the filter bag. When using the permanent filter, empty it, clean it and use it again. Allow the appliance to cool down properly first, before removing the filter.

**Attention:** This coffee machine comes with a drip stop. This means that the flow of coffee is stopped immediately when the glass jug is removed. The filter holder is closed off, as a result of which the flow of coffee is stopped. Be sure to place back the glass jug as quickly as possible to prevent the filter from overflowing. When making coffee, do not touch the cover to prevent burns due to hot steam.

## 9 cleaning and maintenance

Regularly clean the coffee machine. This is not only beneficial for the life span of the appliance, it also ensures optimum use of the appliance and, of course, good tasting coffee.

Cleaning should involve the following:




- Prior to cleaning, always check that the coffee machine is switched off, cooled down and that the plug has been removed from the socket.
- Remove all separate components of the appliance and clean them after each use in hot water and a mild washing-up liquid. Then rinse thoroughly with hot water and wipe dry.
- Regularly clean the outside of the appliance and the hot plate with a slightly damp cloth and then wipe it dry with a dry cloth. Clean the interior of the bean reservoir in the same way.  
**Attention!** The grinding system in the coffee bean holder is very sharp. Avoid touching it.
- Place back all components correctly in the appliance.

**Attention:**

- Never use aggressive and/or abrasive cleaning agents when cleaning.
- **Never submerge the appliance, cord or plug in water.**

Regularly de-scale your coffee machine. The de-scaling intervals depend on the hardness of the mains water and the frequency at which the coffee machine is being used. We recommend de-scaling the coffee machine approximately after each 60 times of making coffee. Due to scaling, the heating element can become obstructed. This causes overheating, as a result of which the coffee machine is switched off automatically as a safety precaution and will no longer function. The coffee machine will have to be repaired. You can de-scale the coffee machine with a special de-scaling agent for coffee machines or with kitchen grade vinegar. If you use a special de-scaling agent for coffee machines, you must observe the instructions on the packaging of this agent.

When using kitchen grade vinegar, proceed as follows:


1. Remove the plug from the socket, allow the appliance to cool down properly and remove all separate components.
2. To remove any remaining water, hold the appliance upside down above the sink.
3. Place all separate components back in the appliance and place an empty filter bag in the filter holder. Fill the water reservoir with clean, cold water and cold kitchen grade vinegar up to the 12 mark. The water and kitchen grade vinegar ratio should be 4:1.
4. Insert the plug in an earthed wall socket and set the clock. Check that the grinding function is switched off, if so, the indicator light at the button  lights up. If the indicator light does not light up, press button  once to switch off the grinding function.
5. Press the button  to start the de-scaling process.
6. The de-scaling process has been completed when the water reservoir and coffee filter are empty. Empty the glass jug and remove the filter bag from the filter holder, once the appliance has cooled down. Repeat steps 1 and 2 to allow any remaining water to run out of the water reservoir and place all separate components back in the appliance.
7. After de-scaling, allow a full reservoir of cold water to flow through the appliance at least 3 times, to remove all de-scaling liquid and vinegar residues and thus prevent a sour taste in the coffee.

**Attention!** If the coffee machine has not been used for some time, e.g. due to vacation, it is recommended to remove and clean all separate components. Then place the cleaned separate components back in their place and allow the coffee machine to make one run with clean water. In this way you will prevent a possible foreign taste.

## 11 breakdowns and solutions

In case of a breakdown, you must:

- switch off the appliance, if possible;
- remove the plug from the socket;
- apply for a repair;
- some small problems can be resolved by the user himself, using the instructions in the table below. Check all points in the table in sequence, before contacting the maintenance or customer service.

Breakdown (code)	Cause	What to do
The appliance is not working.	The plug is not properly in the socket.	Make sure the plug is placed properly in the wall socket.
The appliance does not start at the required time.	The current time is not set correctly.	Check the set time and correct it if necessary.
	The timer is not set correctly.	Check the set time and correct it if necessary.
The coffee does not enter the glass jug.	The glass jug is not placed correctly under the drip stop.	Make sure the glass jug is placed correctly and neatly centred under the drip stop.
	An unsuitable glass jug is being used.	Only use the provided glass jug.
	The cover is not placed properly on the glass jug.	Make sure the cover is placed properly on the glass jug.
The filter process takes a very long time.	The appliance is severely calcified.	Clean the appliance as indicated in section <i>de-scaling</i> .
A lot of steam is released when making coffee.	The appliance is severely calcified.	Clean the appliance as indicated in section <i>de-scaling</i> .
The coffee does not taste good.	The amount of coffee powder is too high or too low.	Adjust the amount of coffee powder according to your taste.
	The coffee strength is set too high or too low.	Adjust the coffee strength according to your taste.
	The drinking water used is too high in calcium.	Use different drinking water.
	The appliance is severely contaminated.	Clean the appliance as indicated in section <i>cleaning and maintenance</i> .
	The appliance has not been properly rinsed after de-scaling.	Clean the appliance several times, as indicated in section <i>prior to first use</i> .
	The coffee used has been stored on a warm, damp location, making it unfit for use.	Use fresh coffee and store unused coffee on a cool and dry location. Properly close an opened package and store it in a refrigerator to keep the coffee fresh.
Coffee is escaping from the side of the appliance during the filter process.	The paper coffee filter used has folded inwards or tilted.	Press the button  to interrupt the filter process. Remove the plug from the socket and allow the appliance to cool down. Then remove the paper coffee filter, clean the appliance and set the appliance once more. Do make sure you place the coffee filter in the appliance in the correct way.
There is an oily film on freshly made coffee.	Coffee beans contain fats and oils that can accumulate in the appliance during the grinding process. When used often, the oily film on the coffee may increase.	Regularly clean the appliance and, if necessary, use a type of coffee bean with a lower oil content.

**Attention:** Never repair a fault yourself. When the solution is not mentioned in the table above, please contact the maintenance department or customer service department.

## 1 Sicherheitsvorschriften

- **Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung vollständig und aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf, damit Sie sie auch später noch zurate ziehen können.**
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke.
-  **Achtung!** Vermeiden Sie den Kontakt mit warmen Oberflächen und/oder dem Dampf!
-  **Achtung!** Das Mahlwerk im Bohnenbehälter ist extrem scharf. Achten Sie darauf, dass Sie es nicht berühren!
- Entfernen Sie während des Kaffeekochens keine Teile aus dem Gerät. Das kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.
- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an einer Schuko-Wandsteckdose mit einer Netzspannung an, die der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Knicken Sie das Netzkabel niemals stark und achten Sie darauf, dass es nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommt.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab, um einer Überhitzung des Kabels vorzubeugen.
- Stellen Sie das Gerät nie in die Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Gasherden, Herdplatten usw. Halten Sie mit dem Gerät immer einen sicheren Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen ein, die in Brand geraten können, z. B. zu Gardinen, Baumwoll- oder Papierhandtüchern usw.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät auf einem stabilen, ebenen und hitzebeständigen Untergrund steht, und verwenden Sie es ausschließlich in Innenräumen.
- Lassen Sie ein eingeschaltetes Gerät niemals unbeaufsichtigt stehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich dann an Ihren Händler oder unseren technischen Dienst.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Person mit einer vergleichbaren Qualifikation ausgetauscht werden. Auf diese Weise wird gefährlichen Situationen vorgebeugt.

- Ziehen Sie nie am Kabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Wandsteckdose zu ziehen.
- Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie Kinder deshalb nie ohne Aufsicht mit elektrischen Geräten hantieren. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Leistungsfähigkeit oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, wenn das Gerät von ihnen unter Aufsicht verwendet wird oder sie über den sicheren Gebrauch des Gerätes instruiert wurden und die sich aus dem Gebrauch ergebenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern nicht gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, die Kinder sind älter als 8 Jahre und dies geschieht unter Aufsicht.
- Wenn das Gerät gereinigt oder nicht verwendet wird, müssen Sie das Gerät komplett ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist und dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde, bevor Sie Teile aus dem Gerät entfernen.
- Wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht funktioniert, kann die Sicherung oder der Fehlerstromschutzschalter im Sicherungskasten ausgelöst worden sein. Die Gruppe kann überlastet sein oder es kann ein Fehlerstrom aufgetreten sein.
- Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst; das Aktivieren der Sicherung in dem Gerät kann auf einen Defekt hindeuten, der durch das Entfernen oder Austauschen dieser Sicherung nicht behoben wird. Achten Sie darauf, dass immer ausschließlich originale Ersatzteile verwendet werden.
- Füllen Sie den Wasserbehälter ausschließlich mit kaltem Wasser; durch heißes Wasser kann er sich verformen.
- Verwenden Sie die Kaffeemaschine immer mit geschlossenem Filterdeckel.
- Schalten Sie das Gerät nicht mit einem leeren Wasserbehälter ein.
- Verwenden Sie niemals eine gesprungene Glaskanne oder eine Glaskanne mit einem lockeren oder defekten Griff.

- Gehen Sie beim Gebrauch und bei der Reinigung vorsichtig mit dem aus Glas bestehenden Teil um.
- Stellen Sie die mit heißer Flüssigkeit gefüllte Glaskanne nicht auf einen heißen oder kalten Untergrund.
- Verwenden Sie die Glaskanne nicht für andere als die hier beschriebenen Zwecke.
- Stellen Sie eine leere Glaskanne nicht auf die Warmhalteplatte zurück.
- **Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**
- Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch oder für einen ähnlichen Gebrauch ausgelegt, z. B.
  - in Personalküchen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsbereichen;
  - in Bed-and-Breakfast-Unterkünften;
  - auf bäuerlichen Anwesen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts besteht bei eventuellen Defekten kein Anspruch auf Schadensersatz; dies führt außerdem zum Erlöschen der Garantieansprüche.
-  Wenn Sie beschließen, das Gerät wegen eines Defekts nicht mehr zu verwenden, empfehlen wir Ihnen, das Kabel zu durchtrennen, nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben. Haushaltskleingeräte gehören nicht in den Restmüll. Geben Sie das Gerät bei dem zuständigen Abfallentsorger in Ihrer Gemeinde ab.

## 2 Produktbeschreibung

1. Deckel des Bohnenbehälters
2. Kaffeebohnenbehälter
3. Drehknopf für Mahlgrad (fein/grob)
4. Bedienfeld
5. Filterhalter
6. Filterauslauf mit Tropfstopp
7. Glaskanne
8. Warmhalteplatte
9. Entriegelungstaste für den Filterhalter
10. Wasserbehälter
11. Füllstandsanzeige (Tasseneinteilung)
12. Messlöffel





## 3 Vor der ersten Verwendung

Bevor Sie die Kaffeemaschine zum ersten Mal verwenden, müssen Sie Folgendes tun: Packen Sie die Kaffeemaschine vorsichtig aus und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und alle eventuellen Werbeaufkleber. Bewahren Sie die Verpackung (Plastikhüllen und Pappe) für Kinder unzugänglich auf. Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken gründlich auf äußerliche Schäden, die eventuell während des Transports entstanden sein können.

Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einen ebenen, stabilen und hitzebeständigen Untergrund. Kontrollieren Sie, ob die Spannung auf dem Typenschild des Geräts mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt.

Es wird empfohlen, das Innere der neuen Kaffeemaschine vor der ersten Verwendung gründlich zu reinigen. Reinigen Sie das Gerät konform den Anweisungen im Kapitel *Reinigung und Wartung*. Füllen Sie den Wasserbehälter dann bis zur Markierung 12 mit kaltem Wasser und lassen Sie die Maschine zwei oder drei Mal ohne Kaffee durchlaufen.






## 4 Einstellen der Uhr

1. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Wandsteckdose. Beim Einschalten blinkt die Zeitanzeige auf dem Display, als Zeit wird 12:00 angezeigt. Wenn Sie die Zeit nicht einstellen, blinkt die Uhrzeit immer, wenn Sie das Gerät einschalten. Sie können die Timerfunktion des Geräts dann nicht verwenden.
2. Drücken Sie die Taste , um die richtige Stunde der Uhrzeit einzustellen (die Uhr verwendet die 24-Stunden-Anzeige).
3. Drücken Sie die Taste , um die richtige Anzahl Minuten einzustellen.
4. Wenn Sie die Uhrzeit eingestellt haben, stoppt das Blinken der Uhr. Wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, muss die Uhr erneut eingestellt werden.





## 5 Kaffeekochen mit Kaffeebohnen

1. Klappen Sie den Deckel des Wasserbehälters auf und füllen Sie den Wasserbehälter mithilfe der Glaskanne bis zum gewünschten Füllstand mit kaltem Trinkwasser (die Striche geben die Anzahl Tassen an, 2 bis 12 Tassen). Füllen Sie den Behälter nicht höher als bis zur Markierung 12; andernfalls kann der Wasserbehälter überlaufen. Schließen Sie den Deckel des Wasserbehälters.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste auf der Seite des Geräts, um den Filterhalter zu öffnen. Achten Sie darauf, dass der Filterauslauf mit Tropfstopp richtig in den Halter eingesetzt ist. Setzen Sie den Dauerfilter oder einen Papierfilter (Größe 1 x 4) in den Filterhalter ein. Falten Sie bei einem Papierfilter zuerst die Ränder um. Damit verhindern Sie, dass der Papierfilter zusammenfällt. Schließen Sie den Filterhalter dann so, dass er fest einrastet.
3. Nehmen Sie den Deckel von Bohnenbehälter ab und füllen Sie den Behälter mit Kaffeebohnen. Legen Sie den Deckel wieder auf den Bohnenbehälter. Wir empfehlen Ihnen, nicht zu viele Kaffeebohnen in den Behälter zu füllen; nicht gebrauchte Bohnen können im Bohnenbehälter feucht werden. In den Behälter passen maximal 200 Gramm Kaffeebohnen.


**Warnung:** Füllen Sie den Bohnenbehälter ausschließlich mit Kaffeebohnen und achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in den Behälter gelangen. Verwenden Sie darüber hinaus auch keine ungerösteten oder feuchten Kaffeebohnen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

4. Stellen Sie die Glaskanne auf die Warmhalteplatte.
5. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Wandsteckdose und stellen Sie die Uhr ein. Kontrollieren Sie, ob die Mahlfunktion eingeschaltet ist; die Kontrolllampe bei der Taste  leuchtet dann nicht. Wenn die Kontrolllampe leuchtet, drücken Sie die Taste  einmal, um die Mahlfunktion einzuschalten.
6. Wählen Sie aus, für wie viele Tassen Kaffeebohnen gemahlen werden sollen. Drücken Sie die Taste  2-12 (mehrere Male), um die gewünschte Anzahl Tassen einzustellen. Dabei können Sie aus den Optionen 2, 4, 6, 8, 10 oder 12 Tassen wählen. Passen Sie diese Anzahl an die Wassermenge an, die Sie in den Wasserbehälter gefüllt haben. Die eingestellte Anzahl Tassen wird auf dem Display angezeigt. Wenn Sie die Anzahl Tassen nicht selbst einstellen, ist das Gerät standardmäßig auf 12 Tassen Kaffee eingestellt.
7. Wählen Sie dann mit dem Drehknopf oben auf der Kaffeemaschine den gewünschten Mahlgrad aus (grob oder fein). Drehen Sie den Knopf zum großen Kaffeebohne für einen groben Mahlgrad oder auf die kleine Kaffeebohne für einen feinen Mahlgrad.
8. Stellen Sie die gewünschte Kaffeestärke ein, indem Sie die Taste  drücken. Dabei können Sie aus 3 Optionen wählen: mild, mittelstark und stark. Die eingestellte Kaffeestärke wird auf dem Display angezeigt: 1 Bohne bedeutet mild, 2 Bohnen mittelstark und 3 Bohnen stark.
9. Starten Sie die Kaffeemaschine, indem Sie die Taste  drücken. Nach etwa 3 Sekunden beginnt das Gerät mit dem Mahlen der Kaffeebohnen. Nach etwa 3 weiteren Sekunden beginnt das Gerät mit dem Kaffeekochen. Während des Kaffeekochens wird ein Kaffeetassensymbol auf dem Display angezeigt. Wenn der Filtervorgang beendet ist, wird dieses Symbol ausgeblendet und es ertönen 3 Pieptöne.
10. Wenn das Filtern beendet ist, können Sie die Glaskanne von der Warmhalteplatte nehmen und den Kaffee einschenken. Nach der Zubereitung des Kaffees hält die Warmhalteplatte den gekochten Kaffee noch 35 Minuten lang warm. Danach schaltet das Gerät automatisch in den Standby-Modus. Es ertönen 3 Pieptöne und nach 1 Minute erlischt das Display.
11. Am besten schmeckt der Kaffee sofort nach der Zubereitung. Warten Sie daher nicht allzu lange mit dem Servieren. Sie können die Glaskanne danach wieder auf die Warmhalteplatte zurückstellen oder den übrig gebliebenen Kaffee in eine Thermoskanne gießen.

## 6 Kaffeekochen mit Filterkaffee






1. Klappen Sie den Deckel des Wasserbehälters auf und füllen Sie den Wasserbehälter mithilfe der Glaskanne bis zum gewünschten Füllstand mit kaltem Trinkwasser (die Striche geben die Anzahl Tassen an, 2 bis 12 Tassen). Füllen Sie den Behälter nicht höher als bis zur Markierung 12; andernfalls kann der Wasserbehälter überlaufen. Schließen Sie den Deckel des Wasserbehälters.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste auf der Seite des Geräts, um den Filterhalter zu öffnen. Achten Sie darauf, dass der Filterauslauf mit Tropfstopp richtig in den Halter eingesetzt ist. Setzen Sie den Dauerfilter oder einen Papierfilter (Größe 1 x 4) in den Filterhalter ein. Falten Sie bei einem Papierfilter zuerst die Ränder um. Damit verhindern Sie, dass der Papierfilter zusammenfällt.
3. Füllen Sie den Kaffeefilter mit der benötigten Menge an (Filter-)Kaffee und verteilen Sie den Kaffee durch leichtes Schütteln. Die Kaffeemenge kann je nach Ihrem Geschmack variieren; durchschnittlich wird 1 glatt gestrichener Messlöffel Kaffee pro Tasse empfohlen. Das sind etwa 5-7 Gramm Kaffee pro Tasse. Schließen Sie den Filterhalter dann so, dass er fest einrastet.
4. Stellen Sie die Glaskanne auf die Warmhalteplatte.
5. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Wandsteckdose und stellen Sie die Uhr ein. Kontrollieren Sie, ob die Mahlfunktion ausgeschaltet ist, die Kontrolllampe bei der Taste  leuchtet dann. Wenn die Kontrolllampe nicht leuchtet, drücken Sie die Taste  einmal, um die Mahlfunktion auszuschalten.
6. Wenn Sie Filterkaffee zubereiten, brauchen Sie die Anzahl Tassen nicht mit der Taste  2-12 einzustellen. Das Gerät kocht dann Kaffee, bis der Wasserbehälter leer ist.
7. Stellen Sie die gewünschte Kaffeestärke ein, indem Sie die Taste  drücken. Dabei können Sie aus 3 Optionen wählen: mild, mittelstark und stark. Die eingestellte Kaffeestärke wird auf dem Display angezeigt: 1 Bohne bedeutet mild, 2 Bohnen mittelstark und 3 Bohnen stark.





8. Starten Sie die Kaffeemaschine, indem Sie die Taste  drücken. Die Maschine ist in Betrieb, der Kaffee wird zubereitet. Während des Kaffeekochens wird ein Kaffeetassensymbol auf dem Display angezeigt. Wenn der Filtrvorgang beendet ist, wird dieses Symbol ausgeblendet und es ertönen 3 Pieptöne.
9. Wenn das Filtern beendet ist, können Sie die Glaskanne von der Warmhalteplatte nehmen und den Kaffee einschenken. Nach der Zubereitung des Kaffees hält die Warmhalteplatte den gekochten Kaffee noch 35 Minuten lang warm. Danach schaltet das Gerät automatisch in den Standby-Modus. Es ertönen 3 Pieptöne und nach 1 Minute erlischt das Display.
10. Am besten schmeckt der Kaffee sofort nach der Zubereitung. Warten Sie daher nicht allzu lange mit dem Servieren. Sie können die Glaskanne danach wieder auf die Warmhalteplatte zurückstellen oder den übrig gebliebenen Kaffee in eine Thermoskanne gießen.


## 7 Timerfunktion

Wenn Sie möchten, dass die Kaffeemaschine zu einem von Ihnen gewünschten Zeitpunkt automatisch Kaffee kocht, können Sie die Timerfunktion einstellen.

1. Bereiten Sie die Zubereitung des Kaffees vor, indem Sie die Schritte 1 bis 8 aus dem Kapitel *Kaffeekochen mit Kaffeebohnen* bzw. 1 bis 7 aus dem Kapitel *Kaffeekochen mit Filterkaffee* durchlaufen.
2. Kontrollieren Sie, ob die Uhrzeit richtig eingestellt ist. Passen Sie die Uhrzeit gegebenenfalls an, siehe das Kapitel *Einstellen der Uhr*.
3. Halten Sie die Taste  etwa 2-3 Sekunden gedrückt, um die Timerfunktion einzustellen. Die Uhr beginnt zu blinken.
4. Stellen Sie die gewünschte Startzeit ein. Drücken Sie die Taste  um die richtige Stunde einzustellen (die Uhr verwendet eine 24-Stunden-Anzeige), und drücken Sie dann die Taste  um die Minuten einzustellen.
5. Drücken Sie die Taste  um die Startzeit zu bestätigen und die Timerfunktion einzuschalten.  
Wenn die Timerfunktion eingeschaltet ist, wird auf dem Display ein kleines Uhrensymbol angezeigt und die Kontrolllampe auf der Taste  leuchtet. Die Kaffeemaschine kocht den Kaffee jetzt zu der von Ihnen eingestellten Zeit. Nach dem Einstellen der Timerfunktion schaltet das Display automatisch in den Standby-Modus, wenn es 1 Minute lang nicht verwendet wird. Die eventuell eingestellten Kontrolllampen leuchten weiter. Das Display wird wieder aktiviert, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.

Wenn Sie die Timerfunktion nach dem Einstellen wieder ausschalten möchten, drücken Sie die Taste  erneut. Die Kontrolllampe erlischt; damit wird angegeben, dass die Timerfunktion ausgeschaltet ist. Wenn Sie die Taste  erneut drücken, schalten Sie die Timerfunktion wieder mit der bereits eingestellten Zeit ein. Wenn Sie die Zeit anpassen möchten, drücken Sie die Taste 2-3 Sekunden lang. Siehe die Beschreibung oben.

## 8 Ausschalten

Wenn das Gerät eingeschaltet ist und 1 Minute lang nicht verwendet wird, schaltet das Display automatisch in den Standby-Modus. Die eventuell eingestellten Kontrolllampen leuchten weiter. Nach 35 Minuten Warmhalten schaltet das Gerät auch automatisch in den Standby-Modus. Drücken Sie die Taste , um das Gerät wieder zu aktivieren; beachten Sie jedoch, dass Sie damit auch direkt die Einstellung der Kaffeestärke anpassen.

**Achtung!** Wenn Sie das Gerät komplett ausschalten möchten, müssen Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Die Warmhalteplatte kühlt nach dem Ausschalten langsam ab, sie kann daher noch einige Zeit warm bleiben.

Vergessen Sie nicht, den Papierfilter zu entfernen und wegzuworfen oder den Dauerfilter herauszunehmen und auszuspülen. Schwenken Sie den Filterhalter nach außen und nehmen Sie den Filter heraus. Werfen Sie den Papierfilter weg. Wenn Sie einen Dauerfilter verwenden, können Sie diesen entleeren, reinigen und erneut verwenden. Lassen Sie das Gerät zuerst komplett abkühlen, bevor Sie den Filter herausnehmen.

**Achtung:** Diese Kaffeemaschine ist mit einem Tropfstopp-System ausgerüstet. Das bedeutet, dass die Glaskanne während der Zubereitung weggenommen werden kann, ohne dass der Kaffee weiter durchläuft. Der Filterhalter wird verschlossen und damit wird das Durchlaufen des Kaffees gestoppt. Die Glaskanne muss allerdings möglichst schnell wieder zurückgestellt werden, um ein Überlaufen des Filters zu verhindern. Berühren Sie den Deckel während der Zubereitung des Kaffees nicht, andernfalls besteht Verbrennungsgefahr durch den heißen Dampf.

## 9 Reinigung und Wartung

Reinigen Sie die Kaffeemaschine regelmäßig. Das verlängert nicht nur die Lebensdauer des Geräts, es sorgt auch für eine möglichst optimale Verwendung und den aromatischsten Kaffee.

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, müssen Sie Folgendes tun:

- Kontrollieren Sie vor dem Reinigen, ob die Kaffeemaschine ausgeschaltet und abgekühlt ist und ob der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch alle losen Teile aus dem Gerät und reinigen Sie diese mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie diese dann gründlich mit heißem Wasser nach und trocknen Sie sie gut ab.
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts und die Warmhalteplatte regelmäßig mit einem etwas angefeuchteten Tuch und trocknen Sie diese dann mit einem trockenen Tuch ab. Reinigen Sie die Innenseite des Bohnenbehälters auf dieselbe Weise.  
**Achtung!** Das Mahlwerk im Bohnenbehälter ist extrem scharf. Achten Sie darauf, dass Sie es nicht berühren!
- Setzen Sie alle Teile wieder richtig in das Gerät ein.




### Achtung:

- Verwenden Sie bei der Reinigung niemals aggressive Reinigungsmittel und/oder Scheuermittel.
- **Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**

## 10 Entkalken

Ihre Kaffeemaschine muss regelmäßig entkalkt werden. Die Entkalkungsintervalle sind von der Härte des Leitungswassers und der Frequenz bei der Verwendung der Kaffeemaschine abhängig. Wir empfehlen, die Kaffeemaschine nach etwa 60 Mal Kaffeekochen zu entkalken. Durch Kalkablagerungen kann das Heizelement verstopfen. Diese Kalkablagerungen verursachen Überhitzung, wodurch die Kaffeemaschine durch die eingebaute Sicherung automatisch ausgeschaltet wird und nicht mehr funktioniert; dann ist eine Reparatur erforderlich. Sie können die Kaffeemaschine mit Spezial-Entkalker für Kaffeemaschinen oder mit Reinigungssessig entkalken. Wenn Sie einen Spezial-Entkalker für Kaffeemaschinen verwenden, müssen Sie die Anweisungen auf der Verpackung des betreffenden Mittels befolgen.

Wenn Sie Reinigungssessig verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, lassen Sie das Gerät gut abkühlen und entfernen Sie alle losen Teile.
2. Halten Sie das Gerät auf dem Kopf über den Abfluss, um eventuell noch vorhandenes Wasser zu entfernen.
3. Setzen Sie alle losen Teile wieder in das Gerät ein und setzen Sie einen leeren Filter in den Filterhalter ein. Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung 12 mit sauberem, kaltem Wasser und kaltem Reinigungssessig. Das Verhältnis Wasser: Reinigungssessig ist 4:1.
4. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Wandsteckdose und stellen Sie die Uhr ein. Kontrollieren Sie, ob die Mahlfunktion ausgeschaltet ist, die Kontrolllampe bei der Taste  leuchtet dann. Wenn die Kontrolllampe nicht leuchtet, drücken Sie die Taste  einmal, um die Mahlfunktion auszuschalten.
5. Drücken Sie die Taste , um das Entkalken zu starten.
6. Das Entkalken ist abgeschlossen, wenn der Wasserbehälter und der Kaffeefilter leer sind. Entleeren Sie die Glaskanne und nehmen Sie den Filter aus dem Filterhalter, nachdem das Gerät abgekühlt ist. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, um das eventuell noch im Wasserbehälter vorhandene Wasser zu entfernen, und setzen Sie dann alle losen Teile wieder in das Gerät ein.
7. Nach dem Entkalken müssen Sie das Gerät noch mindestens dreimal mit einem vollen Wasserbehälter mit kaltem, sauberem Wasser durchlaufen lassen, um die gesamte Entkalkungsflüssigkeit und alle Essigreste zu entfernen und damit einen Beigeschmack beim Kaffee zu verhindern.

**Achtung!** Wenn Sie die Kaffeemaschine einige Zeit nicht verwendet haben (zum Beispiel nach einem Urlaub), sollten Sie alle losen Teile entfernen und reinigen. Setzen Sie die gereinigten Teile wieder an der richtigen Stelle ein und lassen Sie die Kaffeemaschine einmal mit sauberem Wasser durchlaufen. Damit beugen Sie einem eventuellen Beigeschmack vor.

# 11 Störungen und Lösungen



Bei einer Störung müssen Sie:

- das Gerät ausschalten (wenn möglich);
- den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- eine Reparatur anfordern.
- Einige kleine Probleme kann der Benutzer selbst mithilfe der Hinweise in der Tabelle unten beheben. Kontrollieren Sie alle Punkte aus der Tabelle in der angegebenen Reihenfolge, bevor Sie Kontakt mit dem Wartungs- oder Kundendienst aufnehmen.


Störung(scode)	Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Darauf achten, dass der Stecker richtig in die Steckdose gesteckt ist.
Das Gerät startet nicht zur gewünschten Zeit.	Die aktuelle Zeit ist nicht richtig eingestellt.	Die eingestellte Zeit kontrollieren und gegebenenfalls richtig einstellen.
	Der Timer ist nicht richtig eingestellt.	Die eingestellte Zeit kontrollieren und gegebenenfalls richtig einstellen.
Der Kaffee läuft nicht in die Glaskanne.	Die Glaskanne steht nicht an der richtigen Stelle unter dem Tropfstopp.	Die Glaskanne genau in der Mitte unter den Tropfstopp stellen.
	Es wird eine falsche Glaskanne verwendet.	Nur die im Lieferumfang enthaltene Glaskanne verwenden.
	Der Deckel liegt nicht richtig auf der Glaskanne.	Darauf achten, dass der Deckel richtig auf der Glaskanne liegt.
Der Filtervorgang dauert extrem lange.	Das Gerät ist stark verkalkt.	Das Gerät reinigen, siehe die Anweisungen im Kapitel <i>Entkalken</i> .
Während des Kaffeekochens wird viel Dampf freigesetzt.	Das Gerät ist stark verkalkt.	Das Gerät reinigen, siehe die Anweisungen im Kapitel <i>Entkalken</i> .
Der Kaffee schmeckt nicht gut.	Es wurde zu viel oder zu wenig Kaffeepulver verwendet.	Die Menge des Kaffeepulvers an Ihren Geschmack anpassen.
	Die Kaffeestärke ist zu stark oder zu schwach eingestellt.	Die Kaffeestärke an Ihren Geschmack anpassen.
	Das verwendete Trinkwasser enthält sehr viel Kalk.	Anderes Trinkwasser verwenden.
	Das Gerät ist stark verschmutzt.	Das Gerät reinigen, siehe die Anweisungen im Kapitel <i>Reinigung und Wartung</i> .
	Das Gerät wurde nach dem Entkalken nicht gut nachgespült.	Das Gerät mehrere Male reinigen, siehe die Anweisungen im Kapitel <i>Vor der ersten Verwendung</i> .
	Der verwendete Kaffee hat an einem warmen, feuchten Ort gestanden; er ist nicht mehr genießbar.	Frischen Kaffee verwenden und diesen vor der Verwendung an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Eine geöffnete Verpackung gut verschließen und diese im Kühlschrank aufbewahren, sodass der Kaffee frisch bleibt.
Während des Filtervorgangs kommt Kaffee aus der Seite des Geräts.	Der verwendete Papierfilter ist zusammengefallen oder eingeknickt.	Die Taste  drücken, um den Filtervorgang zu unterbrechen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Dann den Papierfilter herausnehmen, das Gerät reinigen und erneut einstellen. Dabei darauf achten, dass Sie den Filter richtig in das Gerät einsetzen.
Auf frisch zubereitetem Kaffee schwimmt eine ölige Schicht.	Kaffeebohnen enthalten Fette und Öle, die sich während des Mahlens im Gerät ansammeln können. Wenn das Gerät häufig verwendet wird, kann die ölige Schicht auf dem Kaffee größer werden.	Das Gerät regelmäßig reinigen und eventuell eine Bohnensorte verwenden, die weniger Öl enthält.

**Achtung:** Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst. Wenn die Lösung nicht in der Tabelle oben aufgeführt ist, nehmen Sie Kontakt mit dem Wartungs- oder Kundendienst auf.

## 1 consignes de sécurité

- **Lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, et conservez-le soigneusement pour une consultation future.**
- Utilisez cet appareil uniquement aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
-  **Attention !** Évitez de toucher les surfaces chaudes et/ou la vapeur !
-  **Attention !** Le système de broyage dans le bac à grains est très coupant. Évitez de le toucher.
- Ne retirez aucun élément de l'appareil durant la préparation du café. Ceci peut entraîner des dommages corporels et/ou matériels sur l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, dans une prise de courant murale mise à la terre, avec une tension de secteur correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être plié de manière trop serrée ou entrer en contact avec les parties chaudes.
- Déroulez entièrement le câble d'alimentation pour éviter qu'il ne chauffe.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'équipements produisant de la chaleur comme les fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenez l'appareil éloigné des murs ou d'autres objets susceptibles de s'enflammer tels que les rideaux, serviettes (coton ou papier), etc.
- Veillez à toujours poser l'appareil sur un support stable, plat et résistant à la chaleur, et utilisez-le exclusivement à l'intérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé, ou si l'appareil ne fonctionne plus correctement ou s'il est tombé ou est endommagé d'une autre manière. Dans ce cas, consultez le revendeur ou notre service technique.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée équivalente, afin d'éviter des situations dangereuses.

- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise de courant murale.
- Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent résulter de la manipulation d'appareils électriques. Par conséquent, ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance. Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et si cela est effectué sous surveillance.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou s'il va être nettoyé, éteignez-le complètement et retirez la fiche de la prise de courant.
- Veillez toujours à ce que l'appareil soit éteint, refroidi et que la fiche d'alimentation soit retirée de la prise de courant avant d'enlever des éléments de l'appareil.
- Si l'appareil ne fonctionne pas après la mise sous tension, il est possible que le fusible ou le disjoncteur différentiel du tableau électrique ait été déclenché. Le groupe peut être surchargé, ou un courant de fuite par la prise de terre peut s'être produit.
- En cas de panne, ne réparez jamais l'appareil vous-même ; le fait que le disjoncteur saute peut indiquer qu'il y a un défaut qui ne peut pas être réparé par le retrait ou remplacement du dispositif de sécurité. Il est impératif que seules des pièces de rechange originales soient utilisées.
- Une eau très chaude risque de déformer le réservoir d'eau ; il doit donc être uniquement rempli avec de l'eau froide.
- Utilisez toujours la machine à café avec un couvercle de filtre fermé.
- N'allumez pas l'appareil avec un réservoir d'eau vide.
- N'utilisez jamais une verseuse en verre fendue ou une verseuse avec une poignée détachée ou défectueuse.
- Soyez prudent(e) avec la partie en verre durant l'utilisation et pendant le nettoyage.

- Ne placez pas la verseuse en verre avec du liquide chaud sur un support chaud ou froid.
- N'utilisez pas la verseuse en verre à d'autres fins que celle décrite dans le présent document.
- Ne remplacez pas une verseuse en verre vide sur la plaque chauffante.
- **N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.**
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et analogue, par exemple :
  - dans les cuisines destinées au personnel, dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - par des clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - dans les environnements de type chambre d'hôte ;
  - dans les fermes.
- Une utilisation inappropriée de l'appareil annule tout droit à une indemnisation en cas d'éventuels défauts, et annule la garantie.
-  Si, vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'un défaut, nous vous conseillons de couper le câble après avoir retiré la fiche de la prise de courant. Les petits appareils ménagers ne doivent pas être jetés à la poubelle. Remettez l'appareil à la déchetterie municipale.

## 2 description du produit

1. Couvercle du bac à grains
2. Bac à grains
3. Bouton rotatif de mouture fine/grossière
4. Panneau de commande
5. Porte-filtre
6. Orifice du filtre avec stoppe-gouttes
7. Verseuse en verre
8. Plaque chauffante
9. Bouton de déverrouillage du porte-filtre
10. Réservoir d'eau
11. Indicateur de niveau
12. Cuillère à mesurer





## 3 avant la toute première utilisation

Avant d'utiliser la machine à café pour la première fois, vous devez procéder comme suit : Déballiez avec précaution la machine à café et retirez tout le matériel d'emballage et les éventuels autocollants promotionnels. Conservez le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) hors de portée des enfants. Après avoir déballé l'appareil, contrôlez soigneusement s'il n'a pas été endommagé (dommages apparents) pendant le transport.

Posez la machine à café sur une surface plane, stable et résistant à la chaleur. Vérifiez si la tension sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de secteur qui est utilisée dans votre région.

Nous vous recommandons de nettoyer l'intérieur de la machine à café neuve avant la première mise en service. Nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre *Nettoyage et entretien*. Remplissez ensuite le réservoir d'eau avec de l'eau froide jusqu'à l'indication 12 et laissez l'appareil effectuer deux ou trois cycles sans café.






## 4 réglage de l'horloge

1. Branchez la fiche sur une prise de courant murale mise à la terre. Lorsque vous allumez l'appareil l'affichage de l'heure clignote ; l'heure indiquée est 12:00. Lorsque vous ne réglez pas l'heure, l'horloge va continuer à clignoter à chaque allumage de l'appareil et vous ne pourrez pas utiliser la fonction de minuterie de l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton  pour régler l'heure exacte (l'horloge dispose d'un affichage en 24 heures).
3. Appuyez sur le bouton  afin de régler le nombre de minutes approprié.
4. Dès que vous aurez réglé la bonne heure, l'horloge va s'arrêter de clignoter. Lorsque l'appareil est débranché du secteur, l'horloge doit être de nouveau réglée.






## 5 préparation du café avec des grains de café

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau en le soulevant et remplissez le réservoir d'eau avec la verseuse en verre remplie d'eau potable froide, jusqu'au niveau souhaité (les traits indiquent le nombre de tasses, de 2 à 12 tasses). Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication 12, sinon le réservoir peut déborder. Refermez le couvercle du réservoir.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage sur le côté de l'appareil, afin d'ouvrir le porte-filtre. Assurez-vous que l'orifice du filtre avec stoppe-gouttes est bien placé dans le porte-filtre. Placez dans le porte-filtre le filtre à café permanent ou un filtre en papier pour cafetière à filtre (format 1 x 4), dont vous aurez d'abord replié les bords. Cela évite que le filtre en papier ne se referme. Refermez ensuite le porte-filtre, jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
3. Retirez le couvercle du bac à grains et remplissez le bac avec des grains de café. Remplacez le couvercle sur le bac à grains. Nous conseillons de ne pas trop ajouter de grains de café, afin d'éviter que les grains non utilisés ne prennent l'humidité dans le bac à grains. Le bac peut contenir au maximum 200 grammes de grains de café.

**Avertissement :** remplissez le bac à grains uniquement avec des grains de café et veillez à ce qu'aucun objet étranger ne se retrouve dans le bac à grains. Par ailleurs n'utilisez pas non plus de grains de café non torréfiés ou humides. Ceci peut endommager l'appareil.

4. Mettez la verseuse en verre sur la plaque chauffante.
5. Branchez la fiche sur une prise de courant murale mise à la terre et réglez l'horloge. Contrôlez si la fonction de broyage est activée ; dans ce cas, le témoin lumineux du bouton  n'est pas allumé. Si le témoin lumineux est bien allumé, appuyez une seule fois sur le bouton  pour activer la fonction de broyage.
6. Sélectionnez le nombre de tasses de café pour lesquelles des grains de café doivent être moulus. Appuyez (plusieurs fois) sur le bouton  2-12 pour régler le nombre de tasses souhaité ; les options disponibles sont 2, 4, 6, 8, 10 ou 12 tasses. Ajustez ce nombre par rapport à la quantité d'eau que vous avez versée dans le réservoir d'eau. Le nombre de tasses réglé est indiqué sur l'affichage. Lorsque vous ne réglez pas vous-même le nombre de tasses, l'appareil est réglé par défaut sur 12 tasses de café.
7. À l'aide du bouton rotatif situé au sur le dessus de la machine à café, choisissez si vous souhaitez une mouture grossière ou fine. Tournez le bouton vers le gros grain de café pour un broyage grossier, ou vers le petit grain de café pour un broyage fin.
8. Réglez l'intensité du café souhaitée en appuyant sur le bouton . Vous avez le choix parmi 3 options : léger, moyen et fort. L'intensité du café préréglée est indiquée sur l'affichage : 1 grain pour léger, 2 grains pour moyen et 3 grains pour fort.
9. Démarrez l'appareil en appuyant sur le bouton . Au bout d'environ 3 secondes, l'appareil commence à broyer les grains de café ; ensuite, après environ 3 secondes, l'appareil entame la préparation du café. Durant la préparation du café, le pictogramme d'une tasse de café est visible sur l'affichage. Une fois terminé le processus de filtrage, ce pictogramme disparaît et 3 signaux sonores retentissent.
10. Dès que le processus de filtrage est terminé, vous pouvez prendre la verseuse en verre de la plaque chauffante et verser le café. Après la préparation du café, la plaque chauffante maintiendra au chaud ce café pendant 35 minutes ; ensuite, l'appareil passe automatiquement en mode veille. Dans ce cas, 3 signaux sonores retentissent et au bout d'une minute, l'affichage s'éteint.
11. Le café est le meilleur lorsqu'il est dégusté immédiatement après avoir été préparé ; n'attendez donc pas trop longtemps avant de le servir. Puis remettez aussitôt la verseuse en verre sur la plaque chauffante ou versez le café dans une bouteille thermos.

## 6 préparation du café avec du café moulu






1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau en le soulevant et remplissez le réservoir d'eau avec la verseuse en verre remplie d'eau potable froide, jusqu'au niveau souhaité (les traits indiquent le nombre de tasses, de 2 à 12 tasses). Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication 12, sinon le réservoir peut déborder. Refermez le couvercle du réservoir.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage sur le côté de l'appareil, afin d'ouvrir le porte-filtre. Assurez-vous que l'orifice du filtre avec stoppe-gouttes est bien placé dans le porte-filtre. Placez dans le porte-filtre le filtre à café permanent ou un filtre en papier pour cafetière à filtre (format 1 x 4), dont vous aurez d'abord replié les bords. Cela évite que le filtre en papier ne se referme.
3. Remplissez le filtre à café avec la quantité nécessaire de café (mouture filtre) et secouez délicatement pour l'aplanir. Pour chaque tasse de café, en fonction de votre goût, vous pouvez utiliser 1 cuillère à mesurer rase de café. Ceci correspond à environ 5 à 7 grammes de café par tasse. Refermez ensuite le porte-filtre, jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
4. Mettez la verseuse en verre sur la plaque chauffante.
5. Branchez la fiche sur une prise de courant murale mise à la terre et réglez l'horloge. Contrôlez si la fonction de broyage est désactivée ; dans ce cas, le témoin lumineux du bouton  est allumé. Si le témoin lumineux n'est pas allumé, appuyez une seule fois sur le bouton  pour désactiver la fonction de broyage.
6. Lors de la préparation de café avec du café moulu, vous n'avez pas à régler le nombre de tasses de café avec le bouton  2-12. L'appareil va faire passer le café jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.
7. Réglez l'intensité du café souhaitée en appuyant sur le bouton . Vous avez le choix parmi 3 options : léger, moyen et fort. L'intensité du café préréglée est indiquée sur l'affichage : 1 grain pour léger, 2 grains pour moyen et 3 grains pour fort.
8. Démarrez la machine à café en appuyant une fois sur le bouton . L'appareil est en fonctionnement et le café va être préparé. Durant la préparation du café, le pictogramme d'une tasse de café est visible sur l'affichage. Lorsque le processus de filtrage est terminé, ce pictogramme disparaît et 3 signaux sonores retentissent.





- Dès que le processus de filtrage est terminé, vous pouvez prendre la verseuse en verre de la plaque chauffante et verser le café. Après la préparation du café, la plaque chauffante maintiendra au chaud ce café pendant 35 minutes ; ensuite, l'appareil passe automatiquement en mode veille. Dans ce cas, 3 signaux sonores retentissent et au bout d'une minute, l'affichage s'éteint.
- Le café est le meilleur lorsqu'il est dégusté immédiatement après avoir été préparé ; n'attendez donc pas trop longtemps avant de le servir. Puis remettez aussitôt la verseuse en verre sur la plaque chauffante ou versez le café dans une bouteille thermos.


## 7 fonction de minuterie

Pour que la machine à café prépare automatiquement du café au moment souhaité, vous pouvez régler la fonction de minuterie.

- Entamez la préparation du café en suivant les étapes 1 à 8 du chapitre *Préparation du café avec des grains de café* ou 1 à 7 du chapitre *Préparation du café avec du café moulu*.
- Vérifiez si l'heure est bien réglée. Si nécessaire, vous pouvez ajuster l'heure, tel qu'indiqué au chapitre *Réglage de l'horloge*.
- Maintenez ensuite le bouton  enfoncé pendant 2 à 3 secondes pour régler la fonction de minuterie. L'horloge commence à clignoter.
- Réglez l'heure de début souhaitée. Appuyez sur le bouton  pour régler la bonne heure (l'horloge dispose d'un affichage en 24 heures) et appuyez sur le bouton  pour régler le bon nombre de minutes.
- Appuyez sur le bouton  pour confirmer l'heure de début et activer la fonction de minuterie. Lorsque la fonction de minuterie est activée, le pictogramme d'une horloge apparaît sur l'affichage et le témoin lumineux du bouton  s'allume. À présent, la machine à café préparera le café à l'heure que vous avez programmée. Après le réglage de la fonction de minuterie, l'affichage passe automatiquement en mode veille s'il n'est pas utilisé pendant 1 minute. Les témoins lumineux éventuellement réglés restent allumés. L'affichage est de nouveau activé dès que l'heure pré-réglée est atteinte.

Lorsque vous voulez désactiver la fonction de minuterie après le réglage, appuyez une nouvelle fois sur le bouton . Le témoin lumineux s'éteint, ce qui indique que la fonction de minuterie est désactivée. Si vous appuyez une nouvelle fois sur le bouton , vous activez de nouveau la fonction de minuterie sur l'heure de début de préparation pré-réglée. Si vous voulez modifier l'heure de début, maintenez le bouton enfoncé pendant 2 à 3 secondes, comme décrit ci-dessus.

## 8 arrêt

Lorsque l'appareil est en marche et qu'il n'est pas utilisé pendant 1 minute, l'affichage passe automatiquement en mode veille. Les témoins lumineux éventuellement réglés restent allumés. Au bout de 35 minutes de maintien au chaud, l'appareil passe lui-aussi automatiquement en mode veille. Appuyez sur le bouton  pour réactiver l'appareil, mais n'oubliez pas qu'ainsi, vous modifiez également directement le réglage de l'intensité du café.

**Attention !** Si vous souhaitez mettre l'appareil totalement hors tension, vous devez débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant. Après l'extinction, la plaque chauffante refroidit lentement et peut rester encore un certain temps chaude.

N'oubliez pas de retirer et de jeter le filtre papier ou de retirer le filtre permanent et de le rincer. Faites pivoter le porte-filtre en position ouverte et retirez le filtre. Jetez le filtre papier. Si vous utilisez le filtre permanent, vous pouvez le vider, le nettoyer et le réutiliser. Laissez d'abord bien refroidir l'appareil avant de retirer le filtre.

**Attention :** Cette machine à café est munie d'un stoppe-gouttes. Cela signifie que, pendant la préparation du café, la verseuse en verre peut être enlevée sans que le café continue à s'écouler. Le porte-filtre se ferme, ce qui bloque l'écoulement du café. Mais vous devez remettre la verseuse en verre le plus vite possible pour éviter que le café ne déborde du filtre. Pendant la préparation du café, ne touchez pas le couvercle afin d'éviter les brûlures dues à la vapeur chaude.

## 9 nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement la machine à café. Cela permet non seulement de prolonger la durée de vie de l'appareil, mais aussi d'optimiser son utilisation et, bien sûr, de préserver la bonne saveur du café.

Pour le nettoyage, procédez comme suit :

- Avant le nettoyage, vérifiez que la machine à café est éteinte et refroidie, et que la fiche est retirée de la prise de courant.
  - Après chaque utilisation, retirez tous les éléments amovibles de l'appareil et nettoyez-les à l'eau chaude, avec un liquide vaisselle doux. Rincez ensuite abondamment à l'eau chaude et séchez bien les éléments.
  - Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil et la plaque chauffante, avec un chiffon légèrement humide et essuyez ensuite avec un chiffon sec. Nettoyez l'intérieur du réservoir à grains de la même manière.
- Attention !** Le système de broyage dans le bac à grains est très coupant. Évitez de le toucher.
- Remplacez tous les éléments correctement dans l'appareil.




### Attention :

- Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de détergents et/ou produits abrasifs agressifs.
- **Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.**

## 10 détartrage

Votre machine à café doit être régulièrement détartrée. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau du robinet et de l'intensité d'utilisation de la machine à café. Nous vous conseillons de détartrer la machine à café après environ 60 cycles de préparation du café. Le tartre peut boucher l'élément chauffant. Cet entartrage entraîne une surchauffe, ce qui cause l'arrêt automatique de la machine à café par le dispositif de sécurité incorporé. L'appareil ne peut plus fonctionner et doit être réparé. Vous pouvez détartrer la machine à café avec un détartrant pour cafetières ou avec du vinaigre de nettoyage. Si vous utilisez un détartrant pour cafetières, vous devez suivre les instructions de l'emballage.

Si vous utilisez du vinaigre ménager, procédez comme suit :

1. Retirez la fiche de la prise de courant, laissez bien refroidir l'appareil et déposez tous les éléments amovibles.
2. Pour faire s'écouler l'eau éventuellement restante, retournez quelques instants l'appareil au-dessus de l'évier.
3. Remplacez tous les éléments amovibles dans l'appareil et placez un filtre vide dans le porte-filtre. Remplissez le réservoir jusqu'à l'indication 12 avec de l'eau froide et propre additionnée de vinaigre ménager froid. La proportion d'eau et de vinaigre ménager est 4:1.
4. Branchez la fiche sur une prise de courant murale mise à la terre et réglez l'horloge. Contrôlez si la fonction de broyage est désactivée ; dans ce cas, le témoin lumineux du bouton  est allumé. Si le témoin lumineux n'est pas allumé, appuyez une seule fois sur le bouton  pour désactiver la fonction de broyage.
5. Appuyez sur le bouton  pour démarrer le processus de détartrage.
6. Le processus de détartrage est prêt lorsque le réservoir d'eau et le filtre à café sont vides. Videz la verseuse en verre et retirez le filtre du porte-filtre, dès que l'appareil a refroidi. Répétez les étapes 1 et 2 pour laisser couler l'eau encore présente éventuellement dans le réservoir d'eau, et remplacez les éléments amovibles dans l'appareil.
7. Après le détartrage, vous devez faire fonctionner l'appareil de façon à vider au moins 3 fois un réservoir rempli d'eau propre froide, afin d'éliminer tout le liquide détartrant et les restes de vinaigre et assurer ainsi que le café n'aura pas un arrière-goût.

**Attention !** Si vous n'avez pas utilisé la machine à café pendant une durée prolongée, par exemple pendant les vacances, nous vous conseillons de retirer tous les éléments amovibles et de les nettoyer. Remettez ensuite en place les éléments amovibles nettoyés et faites couler encore une fois la cafetière avec de l'eau propre. Vous éviterez ainsi un éventuel arrière-goût.

En cas de panne vous devez :

- arrêter l'appareil si cela est possible ;
- débrancher la fiche de la prise de courant ;
- faire une demande de réparation ;
- Certains petits problèmes peuvent être résolus par l'utilisateur même, à l'aide des instructions figurant dans le tableau ci-dessous. Contrôlez successivement tous les points du tableau avant de contacter le service de réparation ou le service clientèle.

Panne (ou code de panne)	Cause	Que faire
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas correctement branchée dans la prise électrique.	Assurez-vous que la fiche d'alimentation est bien placée dans la prise de courant murale.
L'appareil ne démarre pas à l'heure souhaitée.	L'heure actuelle n'est pas bien réglée.	Contrôlez l'heure réglée et réglez-la correctement si nécessaire.
	La minuterie n'est pas bien réglée.	Contrôlez l'heure réglée et réglez-la correctement si nécessaire.
Le café ne coule pas dans la verseuse en verre.	La verseuse en verre n'est pas bien placée sous le stoppe-gouttes.	Veillez à ce que la verseuse en verre soit bien placée au centre, sous le stoppe-gouttes.
	Un type de verseuse en verre inadapté est utilisé.	Utilisez uniquement la verseuse en verre accompagnant l'appareil.
	Le couvercle n'est pas bien positionné sur la verseuse en verre.	Veillez à ce que le couvercle soit bien placé sur la verseuse en verre.
Le processus de filtrage dure très longtemps.	L'appareil est sévèrement entartré.	Nettoyez l'appareil, tel qu'indiqué au chapitre « <i>Détartrage</i> ».
Beaucoup de vapeur se dégage durant la préparation du café.	L'appareil est sévèrement entartré.	Nettoyez l'appareil, tel qu'indiqué au chapitre « <i>Détartrage</i> ».
Le café n'a pas un bon goût.	La quantité de café moulu est trop élevée ou trop basse.	Adaptez la quantité de café moulu en fonction de votre goût.
	L'intensité du café est trop élevée ou trop basse.	Adaptez l'intensité du café en fonction de votre goût.
	L'eau potable utilisée est trop riche en calcaire.	Utilisez une autre eau potable.
	L'appareil est sévèrement encrassé.	Nettoyez l'appareil, tel qu'indiqué au chapitre « <i>Nettoyage et entretien</i> ».
	L'appareil n'a pas été bien rincé après le détartrage.	Rincez plusieurs fois l'appareil, tel qu'indiqué au chapitre « <i>Avant la première utilisation</i> ».
	Le café utilisé était rangé dans un endroit chaud et humide et, de ce fait, n'est plus bon pour préparer le café.	Utilisez du café frais et conservez le café non utilisé dans un endroit frais et sec. Refermez bien l'emballage après ouverture et conservez-le dans un réfrigérateur pour préserver la fraîcheur du café.
Durant le processus de filtrage, du café s'écoule par le côté de l'appareil.	Le filtre à café en papier utilisé est plié en deux ou incliné.	Appuyez sur le bouton (Ⓜ) pour interrompre le processus de filtrage. Retirez la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir. Retirez ensuite le filtre à café en papier, nettoyez l'appareil et réglez de nouveau l'appareil. Faites attention à placer le filtre à café de la bonne manière dans l'appareil.
Le café fraîchement préparé est surmonté d'une pellicule huileuse.	Les grains de café contiennent des graisses et des huiles qui peuvent s'accumuler dans l'appareil durant le processus de broyage. En cas d'utilisation fréquente, la pellicule huileuse sur le café peut augmenter.	Nettoyez régulièrement l'appareil et utilisez éventuellement un type de grain de café avec une teneur en huile moins élevée.

**Attention :** En cas de panne, ne réparez jamais vous-même. Si le tableau ci-dessus ne vous donne pas la solution, veuillez contacter le service de réparation ou le service clients.

# algemene service- en garantievoorwaarden

**Hoe belangrijk service is, hoeven we je niet te vertellen. We ontwikkelen onze producten zodat je er jarenlang onbezorgd plezier van kan hebben. Ontstaat er toch een probleem, dan vinden we dat je direct een oplossing mag verwachten. Daarom bieden we je op onze producten een omruilservice, bovenop de rechten en vorderingen die je op grond van de wet toekomen. Door een product of onderdeel om te ruilen, besparen we je tijd, moeite en kosten.**

## 2 jaar volledige fabrieksgarantie

1. Op alle producten van Inventum krijg je als consument standaard 2 jaar volledige fabrieksgarantie. Binnen deze periode wordt een defect product of onderdeel altijd gratis omgeruild voor een nieuw exemplaar. Om aanspraak te maken op de 2 jaar volledige fabrieksgarantie, kun je teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. De garantieperiode van 2 jaar begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
3. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs te kunnen overleggen.
4. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

## Storingen of defecten buiten de garantieperiode

1. In geval van storingen of defecten aan klein huishoudelijke apparatuur of groot huishoudelijke apparatuur buiten de garantieperiode, kan hiervan melding worden gemaakt bij de consumentenservice via het contactformulier [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) of door te bellen met de consumentenservice.
2. De consumentenservice kan je vragen het product voor onderzoek of reparatie op te sturen. De kosten van verzending zijn voor jouw rekening.
3. Aan het onderzoek naar de mogelijkheid tot repareren zijn kosten verbonden. Je moet hier vooraf toestemming voor geven.
4. Bij groot huishoudelijke apparatuur kan Inventum op jouw verzoek een witgoedmonteur sturen. De voorrijkosten, onderdeel- en materiaalkosten en arbeidsloon worden dan aan je in rekening gebracht.
5. In geval van opdracht tot reparatie moeten de reparatiekosten vooraf worden voldaan. Bij reparatie door een witgoedmonteur, dienen de kosten van de reparatie ter plaatse bij de monteur, bij voorkeur via pinbetaling, te worden afgerekend.

## Uitgesloten van garantie

1. De hiervoor genoemde garanties gelden niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van de bedienings- en onderhoudsvorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door derden of door de consument zelf;
  - door de consument toegepaste niet originele onderdelen;
  - zakelijk of bedrijfsmatig gebruik;
  - het serienummer en/of rating-label is verwijderd.
2. Tevens geldt de garantie niet voor normale verbruiksartikelen, zoals:
  - kneedhaken, bakblikken, (koolstof)filters, etc.;
  - batterijen, lampjes, koolstoffilters, vetfilters enz.;
  - externe verbindingskabels;
  - glazen accessoires en glazen delen zoals ovendeuren;
  - en soortgelijke zaken.
3. Buiten de garantie vallen transportschades, voor zover deze niet door Inventum zijn veroorzaakt. Controleer daarom je nieuwe apparatuur voordat je deze in gebruik neemt. Als je beschadigingen aantreft, dien je deze binnen 5 werkdagen na aankoop te melden bij de winkel waar je het product hebt gekocht, of bij de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op de website [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Indien transportschades niet binnen deze termijn worden gemeld, aanvaardt Inventum geen enkele aansprakelijkheid ter zake.
4. Van garantie en/of vervanging zijn uitgesloten: defecten aan, verlies en beschadiging aan het apparaat als gevolg van een gebeurtenis die gewoonlijk verzekerd is onder de inboedelverzekering.

## Van belang om te weten

1. Vervanging of herstel van een defect product of een onderdeel daarvan leidt niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.
2. Indien een klacht ongegrond is, komen alle kosten die daardoor zijn ontstaan voor rekening van de consument.
3. Na verloop van de garantietermijn worden alle kosten voor herstel of vervanging, inclusief administratie-, verzend- en voorrijkosten aan de consument in rekening gebracht.
4. Inventum is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door van buiten het apparaat ontstane oorzaken, tenzij deze aansprakelijkheid voortvloeit uit dwingendrechtelijke bepalingen.
5. Op deze garantie- en servicevoorwaarden is Nederlands recht van toepassing. Geschillen zullen uitsluitend worden berecht door de bevoegde Nederlandse rechter.

# general terms and conditions of service and warranty

**We do not need to remind you of the importance of service. After all, we develop our products to a standard so that you can enjoy them for many years, without any concerns. If, nevertheless, there is a problem, we believe you are entitled to a solution straight away. Hence our products come with an exchange service, on top of the rights and claims you are entitled to by law. By exchanging a product or part, we save you time, effort and costs.**

## 2-year full manufacturer's warranty

1. Customers enjoy a 2-year full manufacturer's warranty on all Inventum products. Within this period, a faulty product or part will always be exchanged for a new model, free of charge. In order to claim under the 2-year full manufacturer's warranty, you can either return the product to the shop you bought it from or contact the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. The 2-year warranty period starts from the date the product is bought.
3. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt.
4. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

## Breakdowns or faults outside the warranty period

1. Breakdowns or faults in small or large domestic appliances outside the warranty period, can be reported to the customer services department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) or by calling the customer services department.
2. The customer services department may ask you to send the product for inspection or repair. The costs of dispatch will be at your expense.
3. The inspection to establish whether repair is possible involves a charge. You need to grant your permission for this, in advance.
4. In the event of a large domestic appliance, Inventum, at your request, can send out a service engineer. In that case, you will be charged the call-out costs, as well as parts and labour.
5. In the event of an instruction to repair, the repair costs must be paid in advance. In the event of a repair by a service engineer, the costs of the repair must be settled with the engineer onsite, preferably by means of PIN payment.

## Warranty exclusions

1. The following is excluded from the aforesaid warranties:
  - normal wear and tear;
  - improper use or misuse;
  - insufficient maintenance;
  - failure to comply with the operating and maintenance instructions;
  - unprofessional installation or repairs by third parties or the customer himself;
  - non-original parts used by the customer;
  - use for commercial or business purposes;
  - removal of the serial number and/or rating label.
2. In addition, the warranty does not apply to normal consumer goods, such as:
  - dough hooks, baking tins, (carbon) filters, etc.;
  - batteries, bulbs, carbon filters, fat filters etc.;
  - external connection cables;
  - glass accessories and glass parts such as oven doors;
  - and similar items.
3. Transport damage not caused by Inventum is also excluded. Therefore, inspect your new device before starting to use it. If you detect any damage, you must report this to the store where you purchased the product within 5 working days, or to the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). If transport damage is not reported within this period, Inventum does not accept any liability in this respect.
4. The following are excluded from warranty and/or replacement: faults, loss of and damage to the device as a result of an event that is normally insured under the home contents insurance.

## Important to know

1. The replacement or repair of a faulty product, or a part thereof, does not lead to an extension of the original warranty period.
2. If a complaint is unfounded, all costs arising from it will be at the customer's expense.
3. Following expiry of the warranty period, all costs of repair or replacement, including administration costs, dispatch and call-out charges, will be charged to the customer.
4. Inventum cannot be held liable for damage caused by external events, unless this liability arises from mandatory statutory provisions.
5. These warranty and service provisions are governed by Dutch law. Disputes will be settled exclusively by the competent Dutch court.

# allgemeine service- und garantieberingungen

**Wie wichtig Kundenservice ist, brauchen wir Ihnen nicht zu sagen. Wir entwickeln unsere Produkte so, dass Sie jahrelang unbeschwert Freude daran erleben können. Sollte dennoch ein Problem auftreten, dann dürfen Sie unseres Erachtens sofort eine Lösung erwarten. Darum bieten wir Ihnen auf all unsere Produkte einen Umtauschservice an, zusätzlich zu den Rechten und Ansprüchen, die Ihnen gesetzlich zustehen. Durch den Umtausch eines Produktes oder Geräteteils ersparen wir Ihnen Zeit, Mühe und Kosten.**

## Zwei Jahre volle Werksgarantie

1. Auf alle Produkte von Inventum erhalten Sie als Konsument standardmäßig zwei Jahre volle Werksgarantie. Innerhalb dieses Zeitraums wird ein defektes Produkt oder Geräteteil in jedem Fall gratis gegen ein neues Exemplar umgetauscht. Um Ihren Anspruch auf die zweijährige volle Werksgarantie geltend zu machen, wenden Sie sich an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie den Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. Die Garantiezeit von zwei Jahren beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
3. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges vorzulegen.
4. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

## Störungen oder Defekte außerhalb der Garantiezeit

1. Im Falle von Störungen oder Defekten an kleinen oder großen Haushaltsgeräten außerhalb der Garantiezeit kann dies beim Kundenservice mittels des Formulars [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) oder durch einen Anruf beim Kundenservice gemeldet werden.
2. Der Kundenservice bittet Sie möglicherweise, das Produkt für eine Überprüfung oder Reparatur einzusenden. Die Versandkosten gehen auf Ihre Rechnung.
3. Mit der Überprüfung, ob eine Reparatur möglich ist, sind Kosten verbunden, zu denen Sie im Voraus Ihre Zustimmung geben müssen.
4. Bei großen Haushaltsgeräten kann Inventum auf Ihr Ersuchen hin einen Haushaltsgerätemonteur beauftragen. Die Kosten für die Anfahrt, die Ersatzteile und das Material sowie der Arbeitslohn werden Ihnen dann in Rechnung gestellt.
5. Im Falle eines Reparaturauftrages müssen die Reparaturkosten vorab bezahlt werden. Bei einer Reparatur durch einen Haushaltsgerätemonteur müssen die Kosten der Reparatur vor Ort beim Monteur, vorzugsweise durch elektronische Zahlung, beglichen werden.

## Garantieausschluss

1. Die oben genannten Garantien gelten nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß;
  - unsachgemäßem oder zweckwidrigem Gebrauch;
  - unzureichender Wartung;
  - Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsvorschriften;
  - unfachmännischer Montage oder Reparatur durch Dritte oder den Konsumenten selbst;
  - Verwendung von Nichtoriginalteilen durch den Konsumenten;
  - geschäftlicher oder gewerblicher Nutzung;
  - Entfernung der Seriennummer und/oder des Typenschildes.
2. Gleichzeitig gilt die Garantie nicht für normale Konsumartikel wie z.B.:
  - Kneten, Backbleche, (Kohlenstoff-)Filter u.Ä.;
  - Batterien, Glühbirnen, Kohlenstofffilter, Fettfilter usw.;
  - externe Verbindungskabel;
  - Glaszubehör und Glasteile wie z.B. Ofentüren;
  - sowie ähnliche Artikel.
3. Nicht von der Garantie abgedeckt sind Transportschäden, sofern diese nicht von Inventum verursacht wurden. Kontrollieren Sie darum Ihr neues Gerät, bevor Sie es in Gebrauch nehmen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, sind diese innerhalb von fünf Werktagen nach Ankauf beim Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder beim Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Falls Transportschäden nicht innerhalb dieser Frist gemeldet werden, übernimmt Inventum diesbezüglich keinerlei Haftung.
4. Von der Garantie und/oder einem Ersatz ausgeschlossen sind: Defekte, Verlust oder Beschädigung des Gerätes infolge eines Vorfalls, der normalerweise von der Hausratversicherung abgedeckt ist.

## Wichtige Informationen

1. Der Ersatz oder die Ausbesserung eines defekten Produktes oder eines seiner Geräteteile hat nicht eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
2. Falls eine Reklamation unbegründet ist, gehen alle Kosten, die dadurch entstanden sind, auf Rechnung des Konsumenten.
3. Nach Ablauf der Garantiefrist werden alle Kosten für die Ausbesserung oder den Ersatz, einschließlich der Verwaltungs-, Versand- und Anfahrtskosten, dem Konsumenten in Rechnung gestellt.
4. Inventum übernimmt auch keine Haftung für Schäden ausserhalb des Gerätes entstandenen Ursachen, es sei denn, dass sich diese Haftung aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.
5. Auf diese Garantie- und Servicebedingungen ist niederländisches Recht anwendbar. Rechtsstreitigkeiten unterliegen ausschließlich dem Urteil des zuständigen niederländischen Richters.

# conditions générales de garantie et de service après-vente

**Plus besoin de vous dire à quel point le service après-vente est important. Nous développons nos produits pour que vous puissiez en profiter sans souci et avec plaisir pendant de longues années. Si, toutefois, un produit pose des problèmes, nous y remédions immédiatement. C'est pourquoi nous vous offrons un service d'échange pour nos produits, sans oublier les droits et réclamations qui vous reviennent en vertu de la loi. L'échange d'un produit ou d'une pièce vous fait économiser du temps, des efforts et de l'argent.**

## 2 ans de garantie complète de fabrication

1. Une garantie complète de fabrication de 2 ans est accordée au consommateur pour tous les produits d'Inventum. Pendant cette période, un produit défectueux ou une pièce défectueuse peut toujours être échangé(e) gratuitement contre un nouvel exemplaire. Pour pouvoir revendiquer la garantie complète de fabrication de 2 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. La période de garantie de 2 ans commence à courir à partir de la date d'achat du produit.
3. Pour avoir droit à la garantie, il faut remettre une copie du bon d'achat original.
4. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

## Pannes ou défauts en dehors de la période de garantie

1. Le signalement de pannes ou de défauts des petits appareils ménagers ou de gros appareils ménagers en dehors de la période de garantie pourra être fait auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) ou en appelant le service des consommateurs.
2. Le service des consommateurs peut vous demander d'envoyer le produit pour examen ou réparation. Les frais d'envoi seront portés à votre compte.
3. Des frais sont liés à l'examen des possibilités de réparation. Il faut en demander l'autorisation préalable.
4. À votre demande, Inventum peut envoyer un monteur en électroménager en cas de gros appareils ménagers. Les frais de déplacement, les frais de la pièce et de matériel et les frais de salaire seront portés à votre compte.
5. En cas de demande de réparation, les frais de réparation devront être payés au préalable. En cas de réparation par un monteur en électroménager, les frais de la réparation sur place par le monteur devront être payés de préférence par paiement PIN.

## Sont exclus de la garantie

1. Les garanties précitées ne s'appliquent pas aux cas suivants :
  - L'usure normale ;
  - Une utilisation inappropriée ou abusive ;
  - Un entretien insuffisant ;
  - Un non-respect des prescriptions de commande et d'entretien ;
  - Un montage ou une réparation incompétent(e) effectué(e) par des tiers ou par le consommateur en personne ;
  - Des pièces non originales utilisées par le consommateur ;
  - Un usage commercial ou professionnel ;
  - Le numéro de série et/ou la plaque signalétique est retiré(e).
2. De plus, la garantie ne s'applique pas aux articles de consommation normaux, tels que :
  - Des crochets pétrisseurs, des plaques à pâtisserie, des filtres(carbone), etc. ;
  - Des piles, des lampes, des filtres carbone, des filtres graisse, etc. ;
  - Des câbles de liaison externes ;
  - Des accessoires en verre et des pièces en verre comme les portes de fours ;
  - Et des articles similaires.
3. Les dommages causés par le transport ne sont pas couverts par la garantie, dans la mesure où ils n'ont pas été causés par Inventum. Contrôlez donc votre nouvel appareil avant de l'utiliser. Si le produit est endommagé, il faudra signaler ces dommages dans les 5 jours ouvrables suivant l'achat auprès du magasin où vous avez acheté le produit ou auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Inventum n'assurera aucune responsabilité, si les dommages causés par le transport ne sont pas signalés dans ce délai.
4. Sont exclus de la garantie et/ou du remplacement : les défauts, la perte et les dommages subis par l'appareil à la suite d'un événement habituellement assuré par l'assurance du mobilier.

## Important à savoir

1. Le remplacement ou la réparation d'un produit défectueux ou d'une pièce défectueuse n'entraîne pas un prolongement du délai de garantie initial.
2. Si une réclamation n'est pas fondée, tous les frais occasionnés à cet effet seront portés au compte du consommateur.
3. Une fois que le délai de garantie aura expiré, tous les frais liés à la réparation ou au remplacement, y compris, les frais administratifs, les frais d'envoi et de déplacement, seront portés au compte du consommateur.
4. Inventum n'est pas responsable des dommages causés par des facteurs externes à l'appareil, à moins que cette responsabilité découle de dispositions à caractère impératif.
5. Le droit néerlandais s'applique à ces conditions de garantie et de service après-vente. Les litiges seront exclusivement tranchés par le juge néerlandais compétent.



**klein** huishoudelijk



**witgoed** vrijstaand



**witgoed** inbouw



**persoonlijke** verzorging

**Inventum Huishoudelijke  
Apparaten B.V.**

Postbus 5023  
6802 EA Arnhem

[www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

 [instagram.com/inventum1908](https://www.instagram.com/inventum1908)

 [facebook.com/inventum1908](https://www.facebook.com/inventum1908)

 [youtube.com/inventum1908](https://www.youtube.com/inventum1908)

KZ915GD /01.0621

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden / Änderungen und Druckfehler vorbehalten /  
Sous réserve de modification / Modifications and printing errors reserved